



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung

Elektro- Einbausatz

Teilenummer:

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.
Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten

Fahrzeugtyp:

VW T6 PA Bus/Kastenwagen

27/2019 >>

D

Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz 12- adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
- 1 Steckdosengehäuse,
- 3 Schrauben M5 x 24,
- 3 Muttern M5, selbstsichernd,
- 1 Buchsengehäuse 8- fach schwarz,
- 1 Buchsengehäuse 12- fach schwarz,
- 5 Kabelbinder 377mm lang,
- 2 Kabelbinder 161mm lang mit 6mm- Anker.

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masseleitung von der Batterie trennen
2. Leitungssatz 12- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren.
3. Codierung
4. Funktionsprüfung.

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn ist die Einbauanleitung zu lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden. Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

Es ist sicherzustellen, dass für den Diagnosetester die neueste Softwareversion zur Verfügung steht.

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt werden.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.

Der Ausfall einer Anhängerleuchte (auch die Blinkerleuchten, nicht Rückfahrscheinwerfer und Nebelschlussleuchte) wird durch die Lichtausfallkontrolle im Kombiinstrument signalisiert. Eine zusätzliche Kontrollleuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist im Fahrzeug nicht vorhanden.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet. Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb muss der Steckdosenadapter entfernt werden.

Technische Änderungen vorbehalten!

1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen (**Brandgefahr**)!!

Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperre!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!

2. Leitungssatz 12- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren

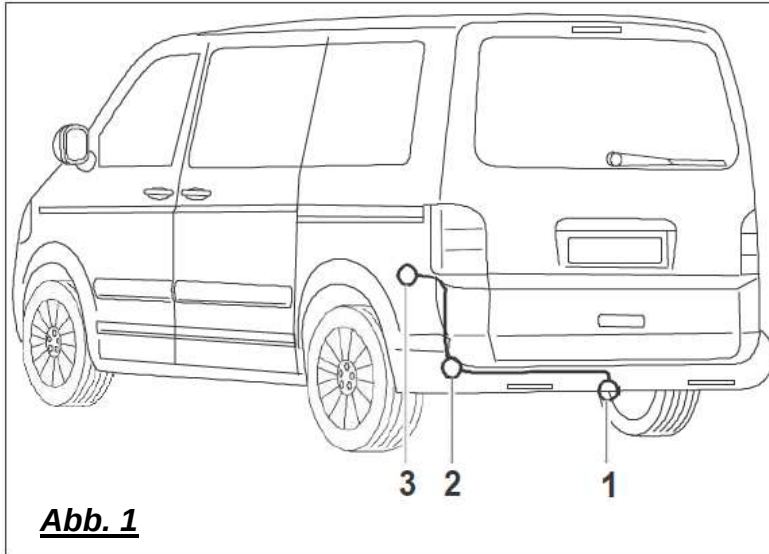


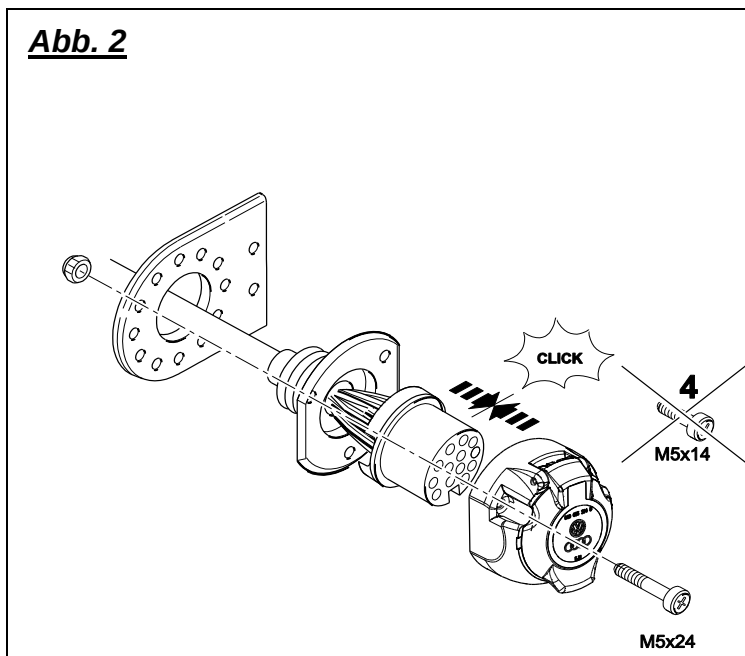
Abb. 1

Den vormontierten Steckdoseneinsatz mit dem beiliegenden Steckdosengehäuse wie folgt am Halteblech der Anhängerkupplung montieren:

Anhängerkupplung mit offenem Steckdosen- Halteblech:

Die vormontierten Schrauben **M5x14** aus dem Steckdosengehäuse herausdrehen (*werden in diesem Fall nicht benötigt*). Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das beiliegende Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper sicher und vollständig verrasten und unter Verwendung der beiliegenden **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** am Halteblech der Anhängerkupplung befestigen. (**siehe Abb. 1, Punkt 1 und Abb. 2**)

Abb. 2



Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Tabelle 1:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
blau/gelb	1	Fahrtrichtungsanzeiger links
blau/weiß	2	Nebelschlussleuchte
braun	3	Masse (für Kontakt Nr. 1 bis 8)
blau/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger rechts
grau/gelb	5	Rechte Schlussleuchte
weiß/grün	6	Bremsleuchten
grau/rot	7	Linke Schlussleuchte
schwarz/grün	8	Rückfahrleuchte
rot/weiß	9	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (Kl.30)
rot/blau	10	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (Kl.15)
braun	11	Masse (für Kontakt Nr. 10)
nicht belegt	12	Steuerleitung Anhängererkennung
braun	13	Masse (für Kontakt Nr. 9)

ACHTUNG!

- a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muss auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht auf den einzelnen Adern!
- b) Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- c) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

T6 Bus/Kastenwagen mit Anhängervorbereitung 1M7:

Die hinten links seitlich unten in der Karosserie vorhandene ovale Abdeckung im Blech entnehmen. (siehe Abb. 1, Punkt 2)

Den **Leitungssatz 12-adrig** mit beiliegenden Kabelbindern **377mm** am Querträger der Anhängerkupplung zur linken Fahrzeugseite führen und befestigen. Die **Kabelbinder 161mm mit 6mm- Anker** sind zur Befestigung in vorhandenen **6mm- Bohrungen** im Rahmen bzw. Unterboden zu verwenden.

Den Leitungssatz weiter zum zuvor geöffneten ovalen Loch führen. Die zuvor entnommene Abdeckung so präparieren (z. B. einschneiden), dass der **Leitungssatz 12-adrig** durchzuführen ist.

In seiner finalen Position muss dieser zuvor hergestellte Durchgang möglichst sorgfältig mit Werkstattmitteln (z. B. Karosseriedichtmasse) abgedichtet werden.

Den **Leitungssatz 12- adrig** durch die Karosseriedurchführung von außen nach innen durchschieben und die zuvor montierte Abdeckung in das ovale Loch einsetzen. Hierbei auf korrekten Sitz achten und nochmals die Dichtheit prüfen.

Die beiliegenden **Steckgehäuse 8- fach und 12- fach** werden wie folgt mit den offenen Kabelenden verbunden, hierbei ist ausstattungsabhängig die Variante für Fahrzeuge mit werkseitig verbauter Einparkhilfe zu beachten:

Steckgehäuse 12- fach:

Kammer:	Leitung:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Grau-rot
6	-
7	Blau-weiß
8	Schwarz-grün
9	-
10	Blau-gelb
11	Blau-grün
12	Grau-gelb

Steckgehäuse 8- fach:

Kammer:	Leitung:
1	Braun
2	Rot-blau
3	Braun
4	Braun
5	-
6	-
7	Weiß-grün
8	Rot-weiß

Die zuvor montierten Steckgehäuse mit den Gegenstücken zusammenstecken und verrasten, die sich hinter der linken hinteren Kofferraumseitenverkleidung in einem Schaumstoffbeutel befinden. **(siehe Abb. 1, Punkt 3)**

Bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe:

Das bereits im Fahrzeug vorhandene, schwarze 12-polige Gehäuse von der Koppelstelle abziehen und die Verriegelungen öffnen. Anschließend die Einzelleitungen vom angelieferten Leitungssatz nach der Vorgabe aus der Tabelle für das **Steckgehäuse 12-fach** in das vorhandene 12-polige Gehäuse einsetzen und verrasten.

Abschließend den Leitungssatz und die Steckverbindungen klapperfrei mit beiliegenden Kabelbindern **377mm** befestigen.

Bei nicht eindeutiger Übereinstimmung von Verkabelung und Signalbelegung am Fahrzeug ist bei Bedarf ein Abgleich mit dem Stromlaufplan notwendig. Generell gilt aber: „Signalbelegung geht vor Signalfarbe“; Schreibfehler oder Änderungen vorbehalten.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen. Die Fahrzeugbatterie wieder anschliessen. Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

3. Codierung

Die Codierung erfolgt über das ServiceNet. Alternativ an das NSC wenden. Vor und nach der Codierung ist eine Systemabfrage über die „Geführte Fehlersuche“ durchzuführen. Bei Bedarf sind die Fehlercodes zu löschen.

4. Funktionsprüfung

Alle Anhängerlichtfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number:

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the set of supplied parts

Vehicle type:

VW T6 PA Bus / Panel Van

27/2019 >>

EN

Scope of delivery:

- 1 Wiring harness, 12-wire with pre-assembled socket insert,
- 1 Socket housing,
- 3 Screws M5 x 24,
- 3 Nuts M5, self-locking,
- 1 8-way socket housing, black,
- 1 12-way socket housing, black,
- 5 Cable ties 377 mm long,
- 2 Cable ties 161 mm long with 6 mm tie mount.

Work to be carried out, general:

1. Disconnect the earth cable from the battery
2. Fit the 12-wire wiring harness and the socket housing.
3. Coding
4. Function test.

Important instructions

The installation instructions must be read before starting work.

The electrical installation kit must only be installed by qualified specialists. Follow the guidelines in the current vehicle repair manual when performing installation work on the vehicle.

It must be ensured that the latest software version is available for the diagnosis tester.

During installation pay particular attention to the following points:

- The cables should not be pinched or damaged.
- All sealing elements must be fitted correctly.
- The seal for the socket must be positioned on the insulation sleeve and not on the individual wires.
- Route the wiring harness so that it does not rub against the vehicle or break off.
- Do not route the wiring harness in the immediate vicinity of the exhaust system.

A trailer light failure (also the indicators but not the reversing light or rear fog light) is indicated by the lamp failure indicator on the instrument cluster. An additional warning lamp (C2) for checking the operation of the trailer indicators is not fitted in the vehicle.

The rear fog light on the towing vehicle is disabled when towing a trailer. A fog light must be retrofitted on trailers not already equipped with one.

A socket adapter may only be used when towing a trailer. The socket adapter must be removed when the trailer is not being used.

Subject to technical change without notice!

1. Disconnect the earth cable from the battery

To avoid short-circuits during fitting and for safety reasons, the earth cable must, without exception, be disconnected from the battery before starting work **(risk of fire)!!**

Caution: on-board computer/immobiliser!

Disconnection of the battery can lead to a loss of stored data!

Observe the manufacturer's instructions!!

Before starting work, read out the error memory!

2. Fit the 12-wire wiring harness and the socket housing

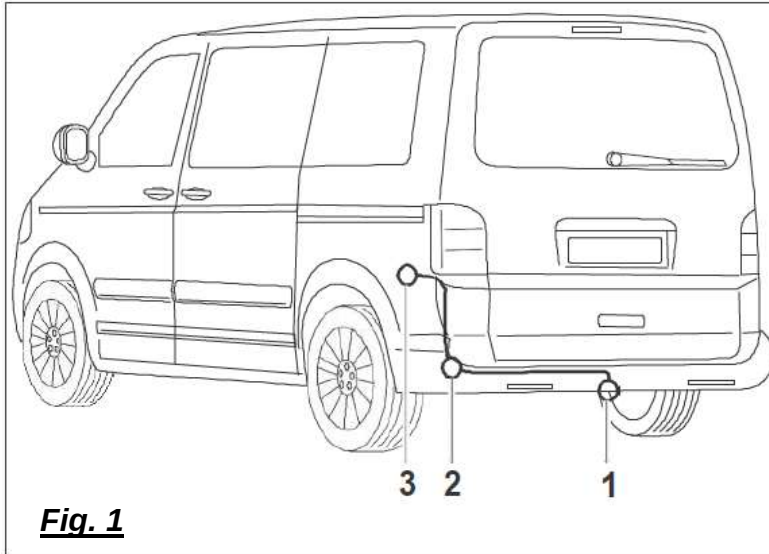


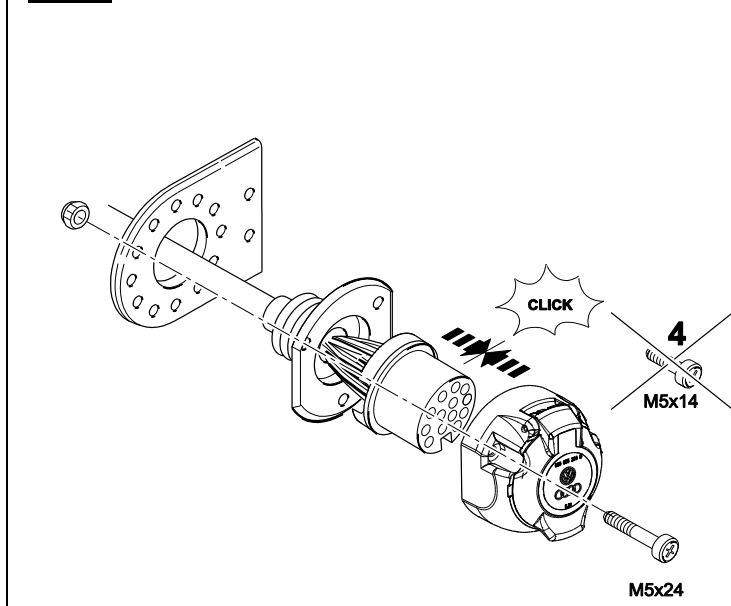
Fig. 1

Fit the pre-assembled socket insert of the wiring harness together with the supplied socket housing as follows to the mounting plate of the towing bracket:

Towing bracket with open socket mounting plate:

Unscrew the *pre-fitted M5x14* screws from the socket housing (*these are not required in this case*). Insert the pre-assembled wiring harness socket insert into the socket housing supplied, click into place in the supports safely and completely and fix it on the towing bracket mounting plate using the supplied **M5x24 screws** and the **M5 nuts**. (see **fig. 1 point 1** and **fig. 2**)

Fig. 2



The socket allocation is as follows:

Table 1:

Line	Contact no.	Function
blue/yellow	1	Left turn signal
blue/white	2	Rear fog light
brown	3	Earth (for contact nos. 1 to 8)
blue/green	4	Right turn signal
grey/yellow	5	Right tail light cluster
white/green	6	Brake lights
grey/red	7	Left tail light cluster
black/green	8	Reversing light
red/white	9	Permanent positive trailer current supply (Ter. 30)
red/blue	10	Current supply charging cable trailer (Ter. 15)
brown	11	Earth (for contact no. 10)
not occupied	12	Trailer detection control cable
brown	13	Earth (for contact no. 9)

PLEASE NOTE!

- a) Ensure that the **sealing elements are correctly seated!** In particular, the seal on the cable outlet from the socket must cover the insulating sleeve, not the individual wires!
- b) Route the wiring harness so that **no chafing** can occur!
- c) **Do not route the wiring harness close to the exhaust system!**

T6 Bus / Panel Van with towing hitch preparation 1M7:

Remove the oval cover in the plate present in the body at the rear left on the side at the bottom. (See fig. 1, point 2)

Using the enclosed **377 mm** cable ties, guide the **12-wire, wiring harness** on the cross member of the towing bracket to the left side of the vehicle and secure. Use the **161 mm cable tie with 6 mm tie mount** for securing to the existing **6 mm hole** in the frame or underbody.

Then route the wiring harness to the previously opened oval hole. Prepare the previously removed cover (e.g. cut in) so that the **12-wire wiring harness** can be guided through. In its final position, the previously created passage must be carefully sealed using workshop tools (e.g. body sealant).

Push the **12-wire wiring harness** through the body passage from the outside to the inside and insert in the oval hole of the previously mounted cover. In doing so, ensure that it is correctly seated and check the tightness again.

The enclosed **8-way and 12-way connector housings** are connected to the open cable ends as follows; in doing so, depending on the equipment, observe the variant for vehicles with factory-fitted Park Distance Control.

Connector housing, 12-way:

Chamber:	Wire:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Grey/Red
6	-
7	Blue/White
8	Black/Green
9	-
10	Blue/Yellow
11	Blue/Green
12	Grey/Yellow

Connector housing, 8-way:

Chamber:	Wire:
1	Brown
2	Red/Blue
3	Brown
4	Brown
5	-
6	-
7	White/Green
8	Red/White

Connect the previously mounted connector housing with the counter pieces which are located behind the left rear luggage compartment trim in a foam bag, and click these in place.

(See fig. 1, point 3)

For vehicles with Park Distance Control:

Remove the existing black 12-pole housing in the vehicle from the coupling point and open the locking elements. Then insert the individual wires from the wiring harness supplied into the existing 12-way connector housing according to the specifications from the table for the *12-way connector housing*.

Then fix the wiring harness and the connectors so they do not rattle using the **377 mm** cable ties enclosed.

In the event that the wiring and the signal wire assignment on the vehicle do not unequivocally coincide, comparison with the current flow diagram may be necessary. Generally however, the following applies: “Signal assignment comes before signal colour”. We reserve the right to correct typing errors or make alterations.

Route all wiring harnesses of the installation kit along existing vehicle wiring harnesses, secure with the supplied cable ties and / or insert in the existing cable runs.

Reconnect the vehicle battery.

Refit all trim parts and any parts removed.

3. Coding

The coding is carried out via the ServiceNet, or contact the NSC. Before and after the coding, a system query must be carried out via the “Guided Fault Finding” and where necessary, delete any error codes.

4. Function test

Check all trailer light functions using a suitable test device.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instructions de montage

Kit de montage électrique

Numéro de référence :

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Sous réserve de modification du contenu de la livraison

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Type de véhicule: Bus/Fourgon VW T6 PA

27/2019 >>

FR

Contenu de la livraison :

- 1 faisceau de câbles 12 brins avec prise pré-montée,
- 1 boîtier pour prise,
- 3 vis M5 x 24,
- 3 écrous M5, autobloquants,
- 1 boîtier à douilles 8 pôles noir,
- 1 boîtier à douilles 12 pôles noir,
- 5 serre-câbles, longueur 377mm,
- 2 serre-câbles, longueur 161mm avec clip d'arête de 6mm.

Travaux à faire en général :

1. Débrancher le câble de la masse de la batterie
2. Monter le faisceau de câbles 12 brins et le boîtier pour prise.
3. Codage
4. Contrôle de fonctionnement.

Remarques importantes

Lire la notice de montage avant de commencer les travaux.

Seul le personnel technique qualifié peut installer le kit électrique. Pendant l'exécution des travaux d'installation sur le véhicule, respecter le manuel de réparation actuel du véhicule.

S'assurer que la dernière version du logiciel est disponible pour le contrôleur de diagnostic.

Pour réaliser l'installation, observer tout particulièrement les points suivants :

- Veiller à ne jamais coincer ni détériorer les câbles.
- Placer correctement tous les éléments d'étanchéité.
- Le joint de prise sera positionné sur le tuyau flexible et pas sur les brins.
- Poser les câbles de manière qu'ils ne frottent nulle part sur le véhicule ni qu'ils se coudent.
- Ne pas poser de câbles à proximité immédiate de l'installation d'échappement.

La défaillance d'une lampe de la remorque (y compris les lampes de feux clignotants, pas les feux de recul ni les feux antibrouillard arrière) est signalée par le contrôle de défaillance d'éclairage sur l'instrument combiné. Le véhicule ne possède pas de lampe témoin (C2) supplémentaire pour contrôler le clignotant sur la remorque.

Lorsque la remorque est attelée, les feux antibrouillard arrière du véhicule sont déconnectés. Les feux antibrouillard arrière doivent être montés ultérieurement sur les remorques qui n'en ont pas.

L'adaptateur de prise ne doit être utilisé que pour l'attelage. Après la traction d'une remorque, retirer l'adaptateur de la prise de courant.

Sous réserve de modifications techniques !

1. Débrancher le câble de la masse de la batterie

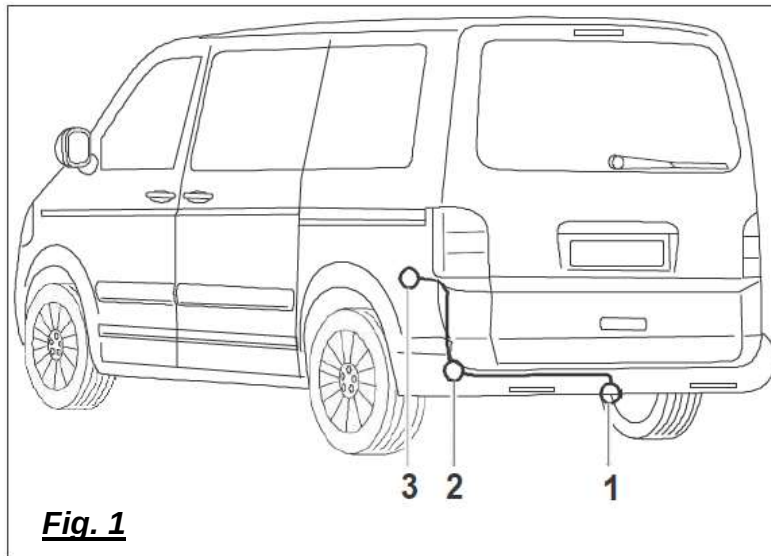
Afin de prévenir les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire de séparer le câble de masse de la batterie avant de commencer les travaux (**risque d'incendie**) !!

Attention : ordinateur de bord / antidémarrage !

**Le débranchement de la batterie peut provoquer la perte des données enregistrées !
Respecter les consignes du fabricant !!**

Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts !

2. Monter le faisceau de câbles 12 brins et le boîtier pour prise

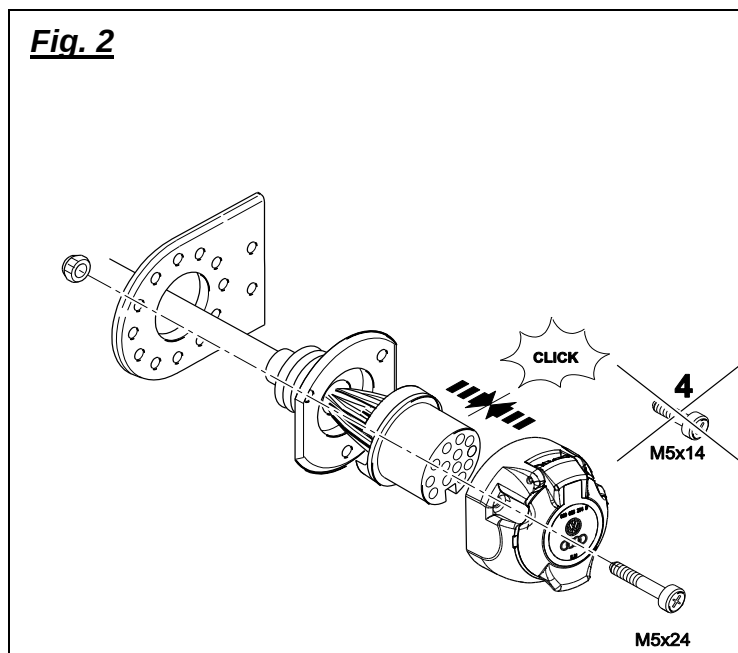


Installer comme suit la prise pré-montée avec le boîtier pour prise fourni sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage :

Dispositif d'attelage avec tôle de fixation de prise ouverte :

Desserrer les vis *prémontées* **M5x14** du boîtier pour prise (*elles ne sont pas nécessaires dans ce cas*). Raccorder la prise préassemblée du faisceau de câbles au boîtier de prise fourni, bien l'enclencher intégralement dans le support et la fixer en utilisant les **vis M5x24** et les **écrous M5** fournis à la tôle de fixation du dispositif d'attelage. (**Cf. fig. 1, point 1 et fig. 2**)

Fig. 2



Affectation des contacts de la prise :

Tableau 1 :

Câble	N° du contact	Fonction
Bleu/jaune	1	Clignotant gauche
Bleu/blanc	2	Feu arrière de brouillard
Marron	3	Masse (pour contacts n° 1 à 8)
Bleu/vert	4	Clignotant droit
Gris/jaune	5	Bloc de feux arrière droit
Blanc/vert	6	Feux de stop
Gris/rouge	7	Bloc de feux arrière gauche
Noir/vert	8	Feu de recul
Rouge/blanc	9	Alimentation électrique plus permanent pour remorque (borne 30)
Rouge/bleu	10	Alimentation électrique câble de charge pour remorque (borne 15)
Marron	11	Masse (pour contact n° 10)
libre	12	Câble de commande identification remorque
Marron	13	Masse (pour contact n° 9)

ATTENTION !

- a) Veiller à la **bonne position des éléments d'étanchéité** ! Notamment le joint sur la sortie de câble en provenance de la prise doit être posé sur le flexible isolant et non pas sur les différents brins !
- b) Poser le faisceau de câbles de manière à ce qu'il n'y ait **aucun point de frottement** !
- c) Ne pas poser le kit de câbles à **proximité du pot d'échappement** !!

Bus/Fourgon T6 avec prédisposition attache-remorque 1M7 :

Retirer le cache ovale situé sur le côté latéral inférieure arrière gauche de la carrosserie dans la tôle. (Cf. fig. 1, point 2)

Amener le **faisceau de câbles 12 brins** avec les serre-câbles de **377mm** fournis sur la traverse du dispositif d'attelage vers le côté gauche du véhicule et le fixer. Utiliser les **serre-câbles de 161mm avec clip d'arête de 6mm** pour les fixer dans les **alésages de 6mm** situés dans le cadre ou le soubassement.

Continuer d'amener le faisceau de câbles vers l'orifice ovale ouvert auparavant. Préparer (par ex. entailler) le cache retiré précédemment de manière à faire passer le **faisceau de câbles 12 brins**. Ce passage pratiqué précédemment doit être colmaté dans sa position finale le plus soigneusement possible au moyen de produits d'atelier (par ex. pâte d'étanchéité).

Faire passer le **faisceau de câbles 12 brins** de l'extérieur vers l'intérieur à travers le passe-câble de la carrosserie et insérer le cache monté précédemment dans l'orifice ovale. Veiller ici au positionnement correct et vérifier à nouveau l'étanchéité.

Les boîtiers de **connecteur 8x et 12x** se raccordent comme suite aux extrémités de câbles ouvertes ; selon l'équipement, tenir du modèle des véhicules dotés d'un système d'aide au stationnement installé en usine :

Boîtier de connecteur 12x :

Chambre :	Câble :
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Gris- rouge
6	-
7	Bleu-blanc
8	Noir-vert
9	-
10	Bleu-jaune
11	Bleu-vert
12	Gris-jaune

Boîtier de connecteur 8x :

Chambre :	Câble :
1	Marron
2	Rouge-bleu
3	Marron
4	Marron
5	-
6	-
7	Blanc- vert
8	Rouge-blanc

Assembler et enclencher les boîtiers de connecteur montés auparavant avec les pièces homologues qui se trouvent derrière le revêtement de coffre à bagages arrière gauche dans une poche en mousse. **(Cf. fig. 1, point 3)**

Sur les véhicules avec système d'aide au stationnement :

Débrancher le boîtier à 12 broches noir déjà présent sur le véhicule du point de couplage et ouvrir les verrouillages. Puis insérer les câbles unifilaire du faisceau de câbles fourni conformément aux instructions du tableau pour le *boîtier de connecteur 12x* dans le boîtier 12 pôles existant et les enclencher.

Pour finir, fixer sans cliquetis le faisceau de câbles et les connecteurs électriques avec les serre-câbles de **377mm** fournis.

Si la concordance du câblage et l'affectation des signaux ne sont pas évidentes sur le véhicule, il peut être nécessaire de se reporter au schéma de câblage. Mais d'une manière générale :

« L'affectation des signaux est prioritaire par rapport à la couleur des signaux » ; sous réserve de fautes de frappe ou de modifications.

Poser tous les faisceaux de câbles du kit de montage électrique le long des faisceaux de câble du véhicule, les fixer avec les serre-câbles fournis et/ou les placer dans les supports de câbles existants. Raccorder à nouveau la batterie.

Remettre en place tous les revêtements et les pièces démontées.

3. Codage

Le codage se fait via le ServiceNet ou bien adressez-vous à NSC. Avant et après le codage, exécuter une interrogation du système par le « Recherche guidée des erreurs » et, si nécessaire, effacer les codes d'erreurs.

4. Contrôle de fonctionnement

Vérifier toutes les fonctions des feux de remorque avec un appareil de contrôle approprié.



Accessori originali
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio

Kit d'installazione elettrico

Codice articolo:

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di dotazione

Modello vettura: VW T6 PA bus/furgonato

27/2019 >>

IT

Dotazione:

- 1 Set di cavi a 12 conduttori con inserto presa preassemblato,
- 1 Alloggiamento presa,
- 3 Viti M5 x 24,
- 3 Dadi M5, autobloccanti,
- 1 Alloggiamento presa 8 posti nero,
- 1 Alloggiamento presa 12 posti nero,
- 5 Serracavi lunghezza 377mm,
- 2 Serracavi lunghezza 161mm con ancoraggio 6mm.

Operazioni da eseguire, generale:

1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria
2. Montaggio del set di cavi 12 conduttori e dell'alloggiamento presa
3. Codifica
4. Controllo del funzionamento

Avvertenze importanti

Prima dell'inizio dei lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit d'installazione elettrica deve essere installato solo da personale specializzato e qualificato. Durante i lavori di montaggio sul veicolo, attenersi alle guide alle riparazioni nella versione aggiornata di quest'ultimo.

Assicurarsi che per il tester di diagnosi sia disponibile l'ultima versione software.

Durante il montaggio prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- I cavi non devono essere né incastrati né danneggiati.
- Applicare correttamente tutte le guarnizioni.
- Posizionare la guarnizione della presa sul tubo flessibile isolante e non sui singoli conduttori.
- Posare i cavi in modo tale che non sfreghino e non si pieghino.
- Non posare i cavi in prossimità dell'impianto di scarico.

Il guasto di una luce del rimorchio (anche degli indicatori di direzione, non del faro di retromarcia o della luce retronebbia) viene segnalato sulla strumentazione combinata dal controllo guasto luci. Una spia supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio non è presente sul veicolo.

Quando il rimorchio è agganciato, la luce retronebbia della vettura è disattivata. Nei rimorchio privi di luce retronebbia, quest'ultima deve essere installata.

L'adattatore presa deve essere utilizzato solo quando è agganciato il rimorchio. Una volta sganciato il rimorchio, l'adattatore presa deve essere rimosso. Salvo modifiche tecniche.

1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

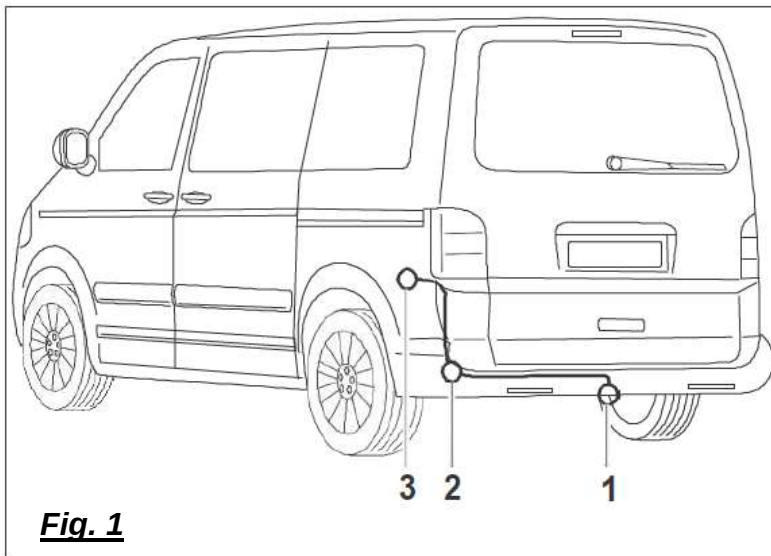
Attenzione: computer di bordo/immobilizer!

Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati archiviati!

Attenersi alle istruzioni del costruttore.

Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria eventi.

2. Montaggio del set di cavi a 12 conduttori e dell'alloggiamento presa

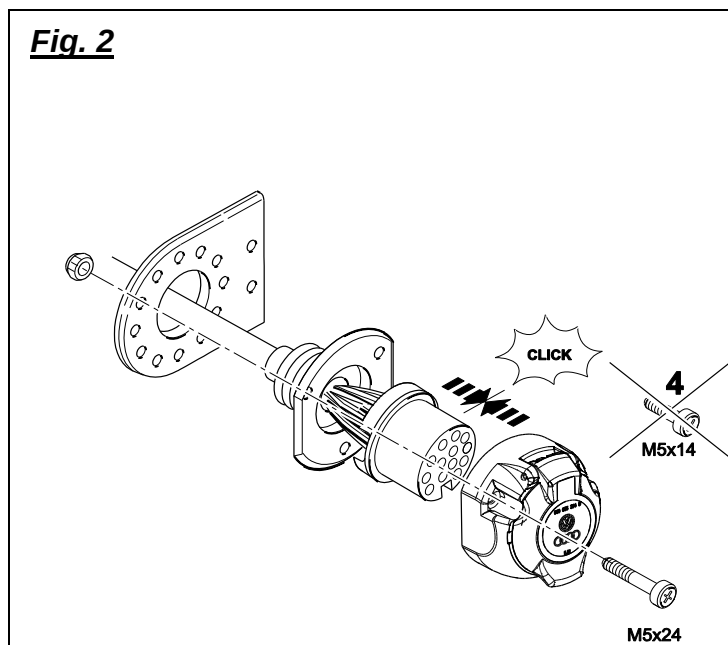


Montare l'inserto presa preassemblato con l'alloggiamento presa in dotazione sulla lamiera di supporto del gancio traino nel modo descritto di seguito:

Gancio traino con lamiera di supporto presa aperta:

Svitare le viti preassemblate **M5x14** dall'alloggiamento presa (*in questo caso non sono necessarie*). Inserire l'inserto presa premontato del set di cavi nell'alloggiamento presa accluso, farlo scattare completamente e in modo sicuro in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio traino servendosi delle annesse **viti M5x24** e dei **dadi M5**. (**vedere fig. 1, punto 1 e fig. 2**)

Fig. 2



La piedinatura della presa è la seguente:

Tabella 1:

Cavo	N. contatto	Funzione
Blu/giallo	1	Indicatore di direzione sinistro
Blu/bianco	2	Luce retronebbia
Marrone	3	Massa (per n. contatto da 1 a 8)
Blu/verde	4	Indicatore di direzione destro
Grigio/giallo	5	Fanale di coda destro
Bianco/verde	6	Luci del freno
Grigio/rosso	7	Fanale di coda sinistro
Nero/verde	8	Luce di retromarcia
Rosso/bianco	9	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (mors.30)
Rosso/blu	10	Alimentazione cavo di carico per rimorchio (mors.15)
Marrone	11	Massa (per contatto n. 10)
Non occupato	12	Cavo di comando riconoscimento rimorchio
Marrone	13	Massa (per contatto n. 9)

ATTENZIONE!

- Prestare attenzione al **corretto posizionamento degli elementi di tenuta!** In particolare, la guarnizione all'uscita del cavo dalla presa deve poggiare sul tubo flessibile isolante, non soltanto sui singoli fili.
- Posare il set di cavi in modo da **evitare punti di attrito.**
- Non posare il set di cavi in prossimità dell'impianto di scarico.**

T6 bus/furgonato con predisposizione per rimorchio 1M7:

Rimuovere la copertura ovale presente sul lato posteriore sinistro, nella parte bassa della carrozzeria, nella lamiera. **(vedere fig. 1, punto 2)**

Guidare il **set di cavi a 12 conduttori** con i serracavi **377mm** acclusi sul sostegno trasversale del gancio traino verso il lato sinistro del veicolo e fissarlo. I **serracavi 161mm con ancoraggio 6mm** vanno utilizzati per il fissaggio nei **fori da 6mm** presenti nel telaio o nel sottoscocca.

Continuare a guidare il set di cavi verso il foro ovale aperto in precedenza. Preparare la copertura precedentemente rimossa (per es. incidere) in modo che il **set di cavi a 12 conduttori** possa essere fatto passare. Una volta raggiunta la posizione finale, questo passaggio creato in precedenza va ermetizzato con la massima cura possibile usando strumenti da officina (per es. mastice per carrozzeria).

Far passare il **set di cavi a 12 conduttori** attraverso l'apertura nella carrozzeria procedendo dall'esterno verso l'interno e inserire la copertura precedentemente montata nel foro ovale. Durante questa operazione, prestare attenzione al corretto alloggiamento e alla tenuta. Gli alloggiamenti **connettore 8 e 12 posti** acclusi vengono collegati con le estremità aperte del cavo nel modo descritto di seguito. In questo contesto, prestare attenzione alla variante per veicoli con ausilio al parcheggio montato di fabbrica (in funzione della dotazione):

Alloggiamento connettore 12 posti:

Camera:	Cavo:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Grigio/rosso
6	-
7	Blu/bianco
8	Nero/verde
9	-
10	Blu/giallo
11	Blu/verde
12	Grigio/giallo

Alloggiamento connettore 8 posti:

Camera:	Cavo:
1	Marrone
2	Rosso/blu
3	Marrone
4	Marrone
5	-
6	-
7	Bianco/verde
8	Rosso/bianco

Unire e far scattare in posizione gli alloggiamenti connettore montati in precedenza con i contropizzi che si trovano dietro il rivestimento laterale sinistro posteriore del bagagliaio in un sacchetto in espanso. (**vedere fig. 1, punto 3**)

Per veicoli con ausilio al parcheggio:

Staccare l'alloggiamento a 12 poli già presente nel veicolo dal punto di accoppiamento e aprire i dispositivi di bloccaggio. Seguendo le indicazioni della tabella per l'*alloggiamento connettore 12 posti*, inserire poi i cavi singoli del set di cavi fornito nell'alloggiamento a 12 poli presente e farlo scattare in posizione.

Infine fissare il set di cavi e i collegamenti a spina in modo che non emettano rumori con i serracavi **377mm** acclusi.

In caso di conformità non chiara di cablaggio e assegnazione segnali sul veicolo, è eventualmente necessaria un confronto con lo schema elettrico. In linea generale vale però quanto segue:

"L'assegnazione segnali è più importante del colore segnale", salvo errori di scrittura o modifiche.

Posare tutti i fasci cavi del kit d'installazione lungo i fasci cavi lato veicolo, fissarli con i serracavi forniti e/o inserirli nei supporti presenti.
Ricollegare la batteria del veicolo.
Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

3. Codifica

La codifica avviene tramite ServiceNet, oppure rivolgersi all'NSC. Prima e dopo la codifica è necessario eseguire un'interrogazione del sistema tramite la "Ricerca anomalie guidata" e, se necessario, cancellare i codici di errore.

4. Controllo del funzionamento

Controllare tutte le funzioni di illuminazione del rimorchio con un apparecchio di prova idoneo.



Originele toebehoren
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montagehandleiding

Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Wijzigingen van de omvang van de levering
voorbehouden

Voertuigtype: VW T6 PA Bus/Bestelwagen

27/2019 >>

NL

Inhoud van de verpakking:

- 1 Leidingset 12-aders met voorgemonteerde contactdoosinzet,
- 1 Contactdoosbehuizing,
- 3 Schroeven M5 x 24,
- 3 Moeren M5, zelfborgend,
- 1 Busbehuizing 8-voudig zwart,
- 1 Busbehuizing 12-voudig zwart,
- 5 Kabelbinders 377mm lang,
- 2 Kabelbinders 161mm lang mit 6mm anker.

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Koppel de massakabel van de accu los
2. Leidingset 12-aders en behuizing contactdoos monteren.
3. Codering
4. Functiecontrole.

Belangrijke aanwijzingen

Voordat met het werk wordt begonnen, moet de inbouwhandleiding worden gelezen. De elektronische inbouwset mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel ingebouwd worden. Neem bij montagewerkzaamheden aan het voertuig de actuele reparatiehandleiding van het voertuig in acht. Er moet voor worden gezorgd dat de nieuwste softwareversie beschikbaar is voor de diagnosetester.

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- leidingen mogen noch ingeklemd, noch beschadigd zijn.
- alle afdichtingelementen correct aanbrengen.
- de contactdoosafdichting moet op de isolatieslang gepositioneerd worden en niet op de enkele draden.
- leidingen zodanig plaatsen dat deze noch tegen het voertuig schuren noch afknikken.
- leidingen niet in directe nabijheid van de uitlaatgasinstallatie plaatsen.

De uitval van een aanhangwagenlamp (ook de knipperlichten, niet de achteruitrijlichten en mistachterlamp) wordt door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument gesignaleerd. Een extra controlelamp (C2) voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is in het voertuig niet aanwezig.

Bij voertuigen met aanhangwagen wordt het mistachterlicht van het trekkende voertuig uitgeschakeld. Bij aanhangwagens zonder mistachterlicht moet dit achteraf gemonteerd worden.

Een contactdoosadapter mag alleen bij gebruik met de aanhangwagen worden gebruikt. Na het gebruik met aanhangwagen de contactdoosadapter verwijderen. Technische wijzigingen voorbehouden!

1. Koppel de massakabel van de accu los

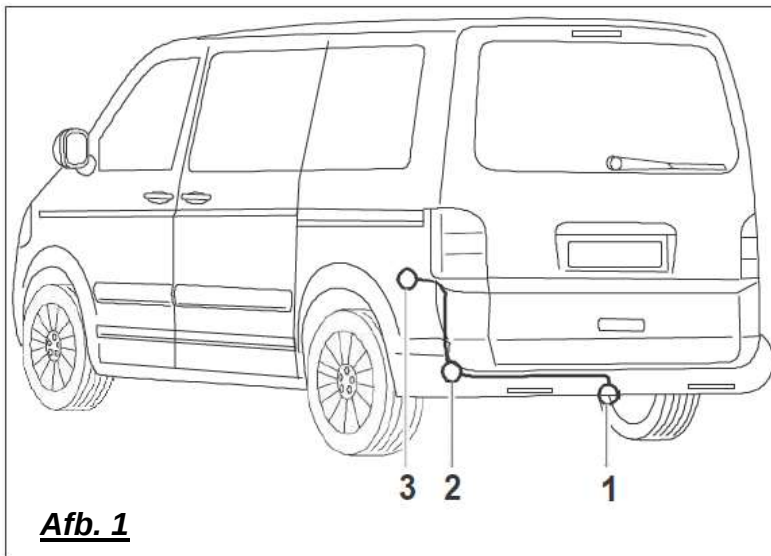
Om kortsluitingen tijdens de montage te vermijden en om veiligheidsredenen moet de massakabel in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de accu losgekoppeld worden **(brandgevaar)!!**

Opgelet: Boordcomputer/wegrijblokkering!

**Door het losklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!
Neem de voorschriften van de fabrikant in acht!!**

Lees voor het begin van het werk het storingsgeheugen uit!

2. Leidingset 12- aderig alsmede contactdoosbehuizing monteren

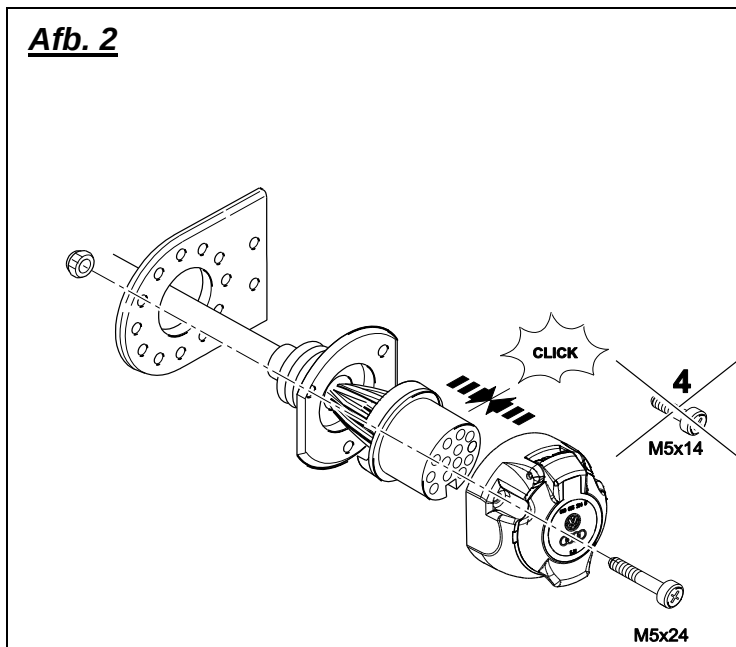


De voormonteerde contactdoosinzet en de bijgevoegde behuizing van de contactdoos als volgt aan de borgplaat van de aanhangerkoppeling monteren:

Aanhangerkoppeling met geopende borgplaat van de contactdoos:

De voormonteerde schroeven **M5x14** uit de behuizing van de contactdoos verwijderen (zijn in dit geval niet nodig). De voormonteerde contactdoosinzet van de leidingset in de bijgeleverde behuizing van de contactdoos steken, veilig en volledig vastzetten in de steun en met gebruik van de meegeleverde **schroeven M5x24** en **moeren M5** aan de borgplaat van de trekhaak monteren. **(Zie afb. 1, punt 1 en afb. 2)**

Afb. 2



De contactdoos is als volgt bezet:

Tabel 1:

Kabel	Contact nr.	Functie
blauw/geel	1	Richtingwijzer links
blauw/wit	2	Mistachterlicht
bruin	3	Massa (voor contact nr. 1 tot 8)
blauw/groen	4	Richtingwijzer rechts
grijs/geel	5	Rechter achterlicht
wit/groen	6	Remlichten
grijs/rood	7	Linker achterlicht
zwart/groen	8	Achteruit rijlicht
rood/wit	9	Stroomvoorziening permanente plus aanhanger (kl.30)
rood/blauw	10	Stroomvoorziening laadkabel aanhanger (kl.15)
bruin	11	Massa (voor contact nr. 10)
niet bezet	12	Stuurkabel aanhangeridentificatie
bruin	13	Massa (voor contact nr. 9)

ATTENTIE!

- a) Controleer of alle **afdichtingelementen correct zitten!** Vooral de afdichting aan de kabeluitgang uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet op de afzonderlijke aders!
- b) Installeer de kabelboom zodanig, dat er **geen schuurplekken** kunnen ontstaan!
- c) Leidingset **niet in de nabijheid van de uitlaatinstallatie** installeren!!

T6 Bus/bestelwagen met aanhangervorbereiding 1M7:

Verwijder het ovale deksel in het plaatwerk linksonder aan de zijkant/achterzijde van de carrosserie. (Zie afb. 1, punt 2)

De **kabelboom 12-aderig** met de meegeleverde kabelbinders **377mm** aan de dwarsbalk van de aanhangerkoppeling naar de linkerkant van het voertuig voeren en zo nodig bevestigen. De **kabelbinders 161mm met 6mm anker** moeten voor bevestiging in de aanwezige **6mm boringen** in het profiel of de bodem worden gebruikt.

Voer de leidingset verder naar de eerder geopende ovale opening. De eerder verwijderde afdekking zo prepareren (bijv. insnijden) dat de **leidingset 12-aderig** er doorheen past. In de eindpositie moet deze eerder gemaakte doorgang zo zorgvuldig mogelijk worden verzegeld met werkplaatsmiddelen (bijv. carrosserieafdichtmiddel).

De **leidingset 12-aderig** van buiten naar binnen door de carrosseriedoorvoer schuiben en de eerder gemonteerde afdekking in het ovale gat plaatsen. Zorg ervoor dat hij goed zit en controleer nog eens de dichtheid van de afdichting.

De meegeleverde **8- en 12-voudige steekbehuizingen** worden als volgt met de open kabeluiteinden verbonden, afhankelijk van de uitrusting moet met de variant voor voertuigen met af fabriek gemonteerde parkeerhulp rekening worden gehouden:

Steekbehuizing 12-voudig,

Kamer:	Leiding:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	grijs-rood
6	-
7	blauw-wit
8	zwart-groen
9	-
10	blauw-geel
11	blauw-groen
12	Grijs-geel

Steekbehuizing 8-voudig,

Kamer:	Leiding:
1	bruin
2	rood-blauw
3	bruin
4	bruin
5	-
6	-
7	wit-groen
8	rood-wit

Sluit de eerder gemonteerde insteekbehuizingen aan op hun tegenhangers, die zich achter het zijpaneel linksachter in de kofferbak in een schuimrubbertas bevinden, en vergrendel ze.

(Zie afb. 1, punt 3)

Voor voertuigen met parkeerhulp:

Trek de reeds in de auto aanwezige 12-polige zwarte behuizing los van het koppelpunt en open de vergrendelingen. Steek vervolgens de afzonderlijke kabels van de meegeleverde kabelset volgens de specificaties in de tabel voor de *insteekbehuizing 12-voudig* in de bestaande 12-polige behuizing en vergrendel ze.

Bevestig ter afsluiting de leidingset en de insteekverbindingen klappervrij met de meegeleverde kabelbinders **377mm**.

Bij onduidelijke overeenstemming van bekabeling en signaalbezetting op het voertuig moet, indien gewenst, het elektrisch schema worden geraadpleegd. Over het algemeen geldt echter: "Signaalbezetting gaat voor signaalkleur", schrijffouten of wijzigingen voorbehouden.

Installeer alle kabelstrengen van de inbouwset langs de kabelstrengen in het voertuig, bevestig dit met de meegeleverde kabelbinders en/of leg dit in de aanwezige kabelhouders!

Sluit de voertuigaccu weer aan.

Monteer alle bekledingen en gedemonteerde delen weer.

3. Codering

De codering gebeurt via het ServiceNet, of neem contact op met het NSC. Voor en na de codering moet een systeemverhoor worden uitgevoerd via de "Begeleide storingsoplossing" en indien nodig moeten de foutcodes worden gewist.

4. Functiecontrole

Alle lichtfuncties van de aanhangwagen met een geschikt testapparaat controleren.



Originalt tilbehør
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsvejledning

El-ombygningssæt

Delnummer:

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Der tages forbehold for ændringer i leveringsomfanget

Køretøjstype: VW T6 PA bus/transporter

27/2019 >>

DK

Leveringsomfang:

- 1 12-leder ledningssæt med formonteret stikdåseindsats,
- 1 stikdåse,
- 3 skruer M5 x 24,
- 3 møtrikker M5, selvsikrende,
- 1 bøsningshus 8-dobbelt sort,
- 1 bøsningshus 12-dobbelt sort,
- 5 kabelbindere, længde 377 mm,
- 2 kabelbindere, længde 161 mm med 6 mm anker.

Arbejde, der skal udføres, generelt:

1. Frakobling af jordkablet fra batteriet
2. Monter 12-leder ledningssæt og stikdåseindsats.
3. Kodning
4. Funktionskontrol.

Vigtige henvisninger

Læs monteringsvejledningen før arbejdet påbegyndes.

Elsættet må kun monteres af kvalificeret fagpersonale. Overhold de aktuelle reparationsretningslinjer for det pågældende køretøj under monteringsarbejdet på køretøjet.

Det skal kontrolleres, at der er den nyeste softwareversion til rådighed for diagnosetesteren.

Vær opmærksom på følgende punkter ved montagen:

- Ledningerne må ikke klemmes eller være beskadiget.
- Alle tætningselementer skal anbringes iht. forskrifterne.
- Stikdåsens tætningskappe skal anbringes på isoleringsslangen og ikke på de enkelte ledninger.
- Før ledningerne, så de ikke gnider mod køretøjet eller knækkes.
- Ledningerne må ikke føres i nærheden af udstødningssystemet.

Hvis lyset på anhængerens svigter (også blinklys, men ikke baklys og tågelygte) signaliseres dette ved hjælp af lyssvigt-kontrollampen på kombinationsinstrumentet. En ekstra kontrollampe (C2) til kontrol af blinklyset på anhængerens findes ikke i køretøjet.

Ved anvendelse af anhænger frakobles træk-køretøjets tågebaglygte. Hvis anhængerens ikke er udstyret med en tågebaglygte, skal en sådan monteres.

Der må kun anvendes en stikdåseadapter ved kørsel med anhænger. Ved kørsel uden anhænger skal stikdåseadapteren fjernes. Der tages forbehold for tekniske ændringer!

1. Frakobling af jordkablet fra batteriet

For at undgå kortslutninger under monteringen og af sikkerhedsmæssige årsager skal jordkablet altid frakobles batteriet, før arbejdet påbegyndes (**brandfare**)!!

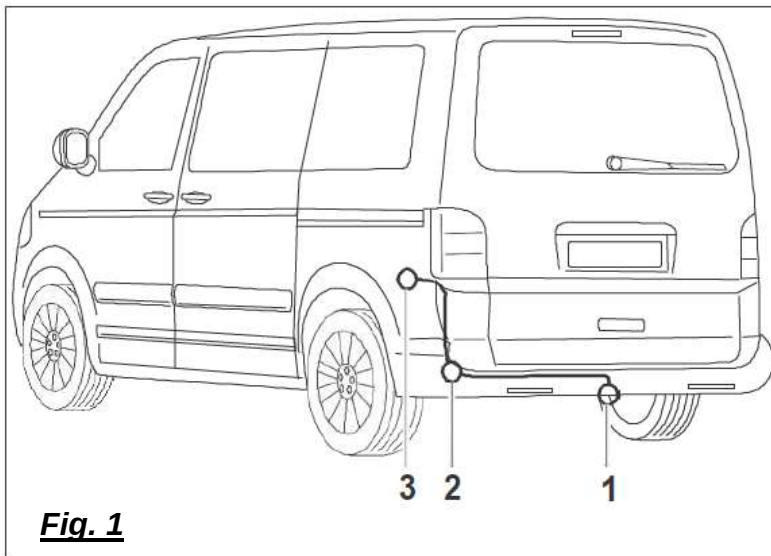
Pas på: Kørecomputer/startspærre!

Når batteriet afbrydes, kan gemte data gå tabt!

Følg producentens anvisninger!!

Udlæs fejlhukommelsen før arbejdet påbegyndes!

2. Montér 12-lederledningssæt samt stikdåseindsats

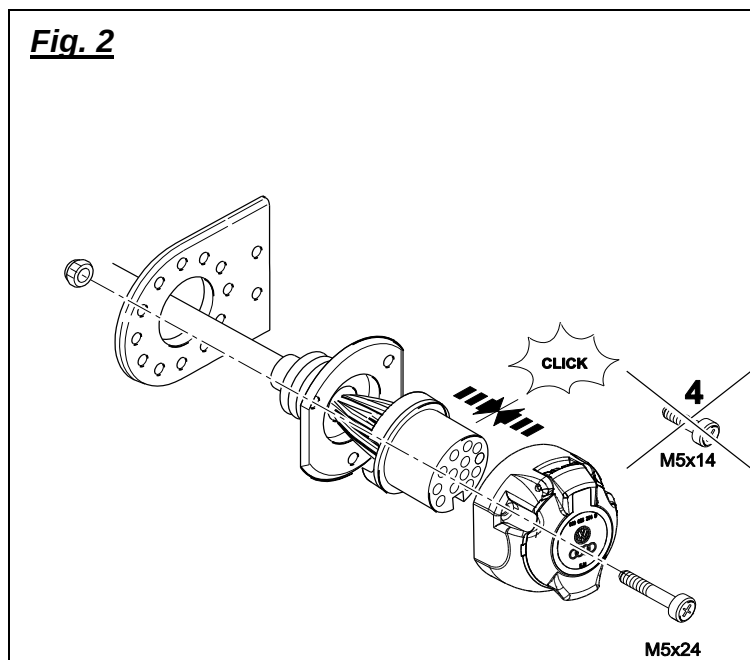


Den formonterede stikdåseindsats monteres med det medfølgende stikdåsehus på følgende måde på anhængertrækkets holdeplade:

Anhængertræk med åben stikdåse-holdeplade:

Skru de *formonterede* skruer **M5x14** ud af stikket (*er ikke nødvendige i dette tilfælde*). Stik den formonterede stikdåseindsats på ledningssættet ind i det medfølgende stik, lad den klikke helt fast i støttelegemet, og fastgør på anhængertrækkets holdeplade ved hjælp af de *medfølgende* **skruer M5x24** og **møtrikker M5**. (se *fig. 1, pkt. 1* og *fig. 2*)

Fig. 2



Stikdåsen er belagt som følger:

Tabel 1:

Ledning	Kontakt nr.	Funktion
blå/gul	1	Venstre blinklys
blå/hvid	2	Tågebaglygte
brun	3	Jord (til kontakt nr. 1 til 8)
blå/grøn	4	Højre blinklys
grå/gul	5	Højre baglygte
hvid/grøn	6	Bremselys
grå/rød	7	Venstre baglygte
sort/grøn	8	Baklys
rød/hvid	9	Strømforsyning konstant plus anhænger (Kl.30)
rød/blå	10	Strømforsyning ladekabel anhænger (Kl.15)
brun	11	Jord (til kontakt nr. 10)
ikke i brug	12	Styrekabel anhængerregistrering
brun	13	Jord (til kontakt nr. 9)

PAS PÅ!

- a) Sørg for, at **tætningselementerne sidder korrekt!** Specielt tætningen på ledningsafgangen fra stikdåsen skal sidde på isoleringsslangen, ikke på de enkelte ledere!
- b) Træk ledningssættet således, at **der ikke kan opstå slid!**
- c) Før ikke ledningssættet **i nærheden af udstødningssystemet!!**

T6 bus/transporter forberedt til anhænger 1M7:

Fjern den ovale afskærmning i pladen, som befinder sig nederst i venstre side i karosseriet. **(se fig. 1, pkt. 2)**

Før og fastgør **12-leder ledningssættet** til den venstre side af køretøjet med de medfølgende **377 mm** kabelbindere på anhængerkoblingens tværstiver. **Kabelbinderne 161 mm med 6 mm anker** skal fastgøres i de eksisterende **6 mm huller** i rammen eller underbunden.

Før ledningssættet videre til det forinden åbnede ovale hul. Forbered afskærmningen, som er blevet taget af (f.eks. ved at skære den til), således at **12-leder ledningssættet** kan føres ind. I den endelige position skal denne dannede gennemgang tættes omhyggeligt med eksempelvis karosseritætningsmasse.

Skub **12-leder ledningssættet** gennem karosserigennemføringen ude fra og ind, og sæt den monterede afskærmning ind i det ovale hul. Kontrollér, at den sikker korrekt, og kontrollér ligeledes tætheden igen.

De medfølgende **8-dobbelt og 12-dobbelt stikhuse** forbindes på følgende måde med de åbne ledningsender, her skal man være opmærksom på udstyrsvarianten til køretøjer med parkeringsassistent monteret fra fabrikkens side:

Stikhus 12-dobbelt:

Kammer:	Ledning:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Grå-rød
6	-
7	Blå-hvid
8	Sort-grøn
9	-
10	Blå-gul
11	Blå-grøn
12	Grå-gul

Stikhus 8-dobbelt:

Kammer:	Ledning:
1	Brun
2	Rød-blå
3	Brun
4	Brun
5	-
6	-
7	Hvid-grøn
8	Rød-hvid

Sæt de monterede stikhuse, der befinder sig i en skumpose bag den bagerste bagagerumsbeklædning i venstre side, sammen med modstykkerne og klik fast. **(se fig. 1, pkt. 3)**

Ved køretøjer med parkeringsassistent:

Træk det sorte, 12-polede hus, der allerede er i køretøjet, af og åbn låsemekanismerne. Sæt derefter enkeltledningerne i det leverede ledningssæt i overensstemmelse med anvisningerne i tabellen til **12-leder stikhuset** i det tilgængelige 12-polede hus og klik fast.

Afsluttende vis fastgøres ledningssættet og stikforbindelserne klapfrit med de medfølgende **377 mm** kabelbindere.

Hvis der ikke er en entydig overensstemmelse mellem ledningsføring og signalbelægning på bilen, kan det være nødvendigt med en afstemning med strømskemaet. Generelt er følgende dog gældende:
„Signalbelægning har prioritet frem for signalfarve“; der tages forbehold for skrivefejl og ændringer.

Træk alle indbygningssættets ledninger langs bilens ledninger, spænd dem fast med de medfølgende kabelbindere og/eller læg dem i de eksisterende kabelholdere. Tilslut køretøjets batteri igen. Monter alle beklædninger og afmonterede dele igen.

3. Kodning

Kodningen sker via ServiceNet, eller kontakt servicecenteret for erhvervsbiler. Før og efter kodningen skal der ske en systemforespørgsel via "Guidet fejlsøgning" og ved behov skal fejlkoderne slettes.

4. Funktionskontrol

Kontroller alle anhængerfunktioner med et egnet testapparat.



Original-tillbehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsanvisning

Elektrisk monteringssats

Artikelnummer

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålls

Fordonstyp: VW T6 PA buss/skåpbil

27/2019 >>

SV

Leveransomfång:

- 1 12-trådig kabelsats med förmonterad uttagsinsats,
- 1 Uttagshus,
- 3 Skruvar M5 x 24,
- 3 Muttrar M5, självsäkrande,
- 1 Uttagshus, 8-poligt svart,
- 1 Uttagshus, 12-poligt (svart),
- 5 Buntband, 377mm långt.
- 2 Buntband 161mm långt med 6mm-förankring.

Arbeten som ska utföras, allmänt:

1. Lossa jordkabeln från batteriet
2. Montera kabelsatsen 12-trådig och stickkontakthuset.
3. Kodning
4. Funktionskontroll.

Viktig information

Läs igenom monteringsanvisningen innan du påbörjar arbetet.

Elmonteringssatsen får endast installeras av kvalificerad fackpersonal. Följ anvisningarna i respektive reparationshandbok vid monteringsarbeten på fordonet.

Säkerställ att den senaste programvaruversionen finns tillgänglig för diagnostestaren.

Beakta särskilt följande punkter vid monteringen:

- Ledningarna får inte vara klämda eller skadade.
- Montera samtliga tätningselement och se till att de sitter korrekt.
- Stickdosans tätning måste placeras på isoleringsslangen och inte på enkelledarna.
- Dra ledningarna så att de inte skaver eller bryts mot fordonets delar.
- Dra inte ledningarna i direkt anslutning till avgassystemet.

Bortfall av ett släpvagnsljus (även blinkers, men inte backljusen och dimbakljuset) indikeras via glödtrådsvakten i kombiinstrumentet. Någon extra kontrollampa (C2) för övervakning av släpvagnens blinkers finns inte i fordonet.

Vid släpvagnsdrift stängs dragfordonets dimbakljus av. På släpvagnar utan dimbakljus, skall ett sådant monteras i efterhand.

En stickdoseadapter får endast användas vid släpvagnsdrift. Avlägsna stickdoseadaptern efter släpvagnskörningen. Rätt till tekniska ändringar förbehålles!

1. Lossa jordkabeln från batteriet

För att undvika kortslutning vid monteringen och av säkerhetsskäl måste du lossa jordkabeln från batteriet innan du påbörjar arbetet (**brandfara**)!

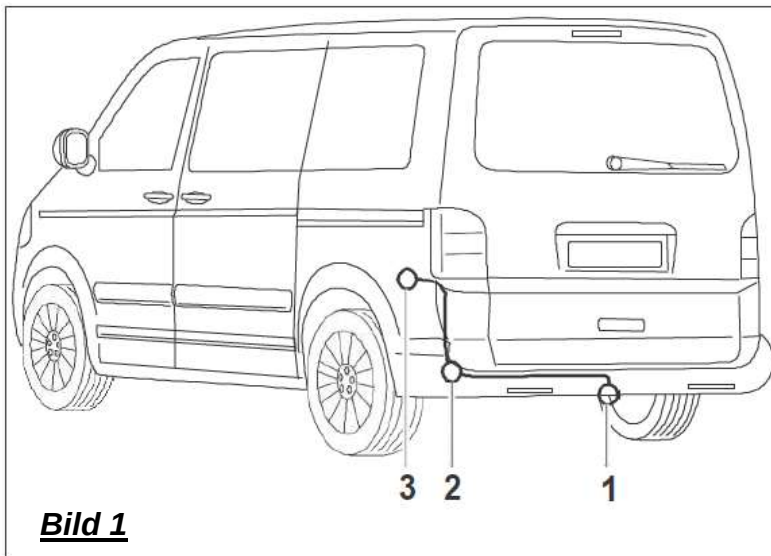
Observera: Fordonsdator/startspärr!

När batteriet kopplas från kan sparade data gå förlorade!

Följ tillverkarens instruktioner!

Läs av felminnet innan du påbörjar arbetet!

2. Montera kabelsatsen (12-trådig) och stickkontakthuset

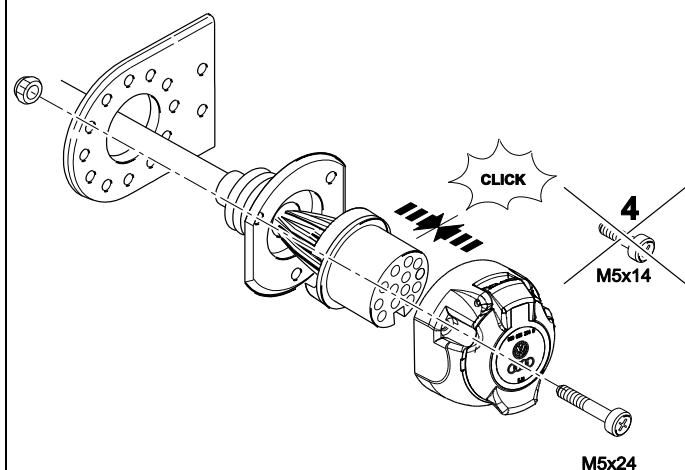


Montera den förmonterade uttagsinsats med det bifogade uttagshuset på släpvagnskopplingens fästplåt enligt följande:

Dragkrok med öppen fästplåt för uttag:

*Skruva loss de förmonterade skruvarna **M5x14** från uttagshuset (de behövs inte i detta fall). Stick in kabelsatsens förmonterade uttagsinsats i det bifogade uttagshuset, kläm fast den säkert och fullständigt i stödkroppen och fäst den i släpvagnskopplingens fästplåt med de bifogade **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5**. (Se bild 1, punkt 1 och bild 2)*

Bild 2



Uttaget har följande konfiguration:

Tabell 1:

Kabel	Kontakt nr.	Funktion
blå/gul	1	Körriktningsvisare, vänster
blå/vit	2	Dimbakljus
brun	3	Jord (för kontaktnr. 1 till 8)
blå/grön	4	Körriktningsvisare, höger
grå/gul	5	Höger baklykta
vit/grön	6	Bromsljus
grå/röd	7	Vänster baklykta
svart/grön	8	Backljus
röd/vit	9	Strömförsörjning släpvagn permanent plus (kl. 30)
röd/blå	10	Strömförsörjning laddningskabel släpvagn (kl. 15)
brun	11	Jord (för kontakt nr 10)
<i>används inte</i>	<i>12</i>	<i>Styrkabel släpvnagskod</i>
brun	13	Jord (för kontakt nr 9)

OBSERVERA!

- a) Se till att **tätningselementen sitter korrekt!** Särskilt tätningen där kabeln går ut ur uttaget måste sitta på isoleringsslangen och inte bara på de enskilda trådarna!
- b) Dra kabelsatsen så att **inga skavställen** kan uppkomma!
- c) Dra inte ledningssatsen **i närheten av avgasrörsystemet!!**

T6 buss/skåpbil med släpvnagsförberedelse 1M7:

Ta bort den ovala kåpan i plåten bak till vänster vid sidan nere på karaossen. **(Se bild 1, punkt 2)**
Dra den **12-trådiga kabelsatsen** på släpvnagskopplingens tvärgående hållare mot den vänstra fordonssidan med de bifogade **377mm** buntbanden och fäst den vid behov. Använd vid behov **161mm buntbanden med 6mm-förankring** för att fästa kabelsatsen i ramens eller underredets befintliga **6mm-hål**.

Dra kabelsatsen vidare mot det ovala hål som du öppnade innan. Preparera kåpan som du tog bort tidigare (t.ex. genom att skära i den), så att du kan dra genom den **12-trådiga kabelsatsen**. I dess slutgiltiga läge måste denna genomgång som du skapade innan tätas så omsorgsfullt som möjligt med de medel som står till förfogande i verkstaden (t.ex. karosseritätning).

Skjut igenom den **12-trådiga kabelsatsen** genom karossgenomföringen utifrån och in och sätt in kåpan som du tidigare tog bort i det ovala hålet. Se till att den sitter korrekt och kontrollera en gång till att den är tät.

Anslut det **8-poliga och 12-poliga kontakthuset** med de öppna kabeländarna enligt följande, beakta här varianten för fordon med fabriksmonterad parkeringshjälp beroende på utrustning:

Kontakthus 12-poligt:

Kammare:	Kabel:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Grå-röd
6	-
7	Blå-vit
8	Svart-grön
9	-
10	Blå-gul
11	Blå-grön
12	Grå-gul

Kontakthus 8-poligt:

Kammare:	Kabel:
1	Brun
2	Röd-blå
3	Brun
4	Brun
5	-
6	-
7	Vit-grön
8	Röd-vit

Sätt ihop och lås kontakthusen som du monterade innan, och som sitter bakom bagageutrymmets vänstra bakre sidoklädsel i en skumplastpåse, med motstyckena och lås fast dem.

(Se bild 1, punkt 3)

På fordon med parkeringshjälp:

Dra av det i fordonet befintliga svarta 12-poliga huset från kopplingspunkten och öppna spärrarna. Sedan sätter du inte enkelledarna från den bifogade kabelsatsen i det befintliga **12-poliga huset** och låser fast det i enlighet med specifikationerna från tabellen för det 12-poliga kontakthuset.

Till sist fäster du kabelsatsen och anslutningskontakterna med de bifogade **377mm** buntbanden så att den inte orsakar några klapprande ljud.

***Om bilens kabeldragning och signalkonfiguration inte helt överensstämmer, jämför du med elschemat vid behov. Normalt sett gäller dock:
"Signalkonfiguration går före signalfärg"; med förbehåll för stavfel eller ändringar.***

Dra monteringssetsens alla kabelsatser fordonets kabelknippen och fäst dem med de bifogade buntbanden och/eller sätt dem i befintliga kabelhållare. Anslut åter fordonsbatteriet. Sätt tillbaka all klädsel och delar som demonterats.

3. Kodning

Kodningen sker via Servicenet eller var god kontakta NSC. Före och efter kodningen utför du en systemkontroll via den "Styrda felsökningen" och raderar ev. felkoder vid behov.

4. Funktionskontroll

Kontrollera släpvagnsbelysningens samtliga funktioner med ett lämpligt testinstrument.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza:

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

Modelo: **Bus/Furgón VW T6 PA**

27/2019 >>

SP

Conjunto de suministro:

- 1 mazo de cables de 12 conductores con inserto de enchufe preinstalado
- 1 caja de enchufe,
- 3 tornillos M5 x 24,
- 3 tuercas M5, autofijadoras,
- 1 caja de hembrillas de 8 polos negra,
- 1 caja de hembrillas de 12 polos negra
- 5 sujetacables de 377mm de longitud,
- 2 sujetacables de 161 mm de longitud con anclaje de 6 mm.

Trabajos a realizar, en general:

1. Desconectar el cable de masa de la batería
2. Montar el juego de cables de 12 conductores y la caja de enchufe.
3. Codificación
4. Comprobar el funcionamiento.

Indicaciones importantes

¡Leer las instrucciones de montaje antes de comenzar los trabajos!

El juego de montaje eléctrico solo debe ser montado por personal especializado con la debida cualificación. Al realizar las labores de montaje en el vehículo, tener en cuenta las guías de reparaciones actuales del vehículo.

Hay que cerciorarse de que está disponible la última versión del software para el equipo de diagnóstico.

Al realizar el montaje, prestar especial atención a los siguientes puntos:

- Los cables no deben estar aplastados ni dañados.
- Colocar todos los elementos de sellado de manera reglamentaria.
- La junta de la caja de enchufe debe posicionarse sobre la manguera aislante y no sobre los conductores individuales.
- Tender los cables de manera que no rocen con el vehículo ni se doblen.
- No tender cables en la proximidad inmediata del tubo de escape.

La avería de una luz del remolque (también de los intermitentes, no de los faros de marcha atrás ni de la luz antiniebla trasera) se señala mediante el control de fallo de luces en el instrumento combinado. En el vehículo no hay ninguna lámpara de control adicional (C2) para controlar los indicadores de sentido de marcha en el remolque.

Al conducir con remolque, se desconecta la luz antiniebla del vehículo tractor. En el caso de remolques sin luz antiniebla, es necesario añadirlo en el marco de un reequipamiento.

El uso de un adaptador de caja de enchufe solo se permite al conducir con remolque. Tras la conducción con remolque, retirar el adaptador de caja de enchufe.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

1. Desconectar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje, y por motivos de seguridad, es imprescindible desconectar el cable de masa de la batería antes de iniciar los trabajos (**¡peligro de incendio!**).

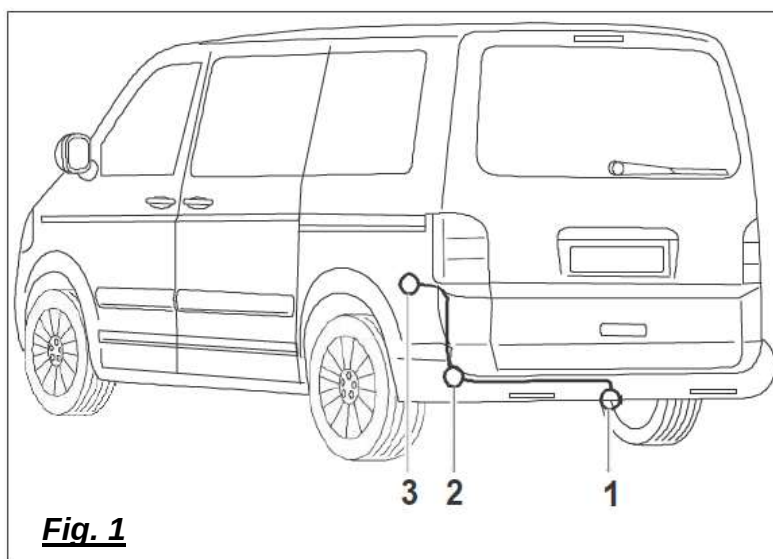
Atención: ordenador de a bordo / inmovilizador electrónico

¡Al desembornar la batería, pueden perderse datos almacenados!

¡Prestar atención a las disposiciones del fabricante!

¡Leer la memoria de incidencias antes de iniciar los trabajos!

2. Montar el juego de cables de 12 conductores como la caja de enchufe

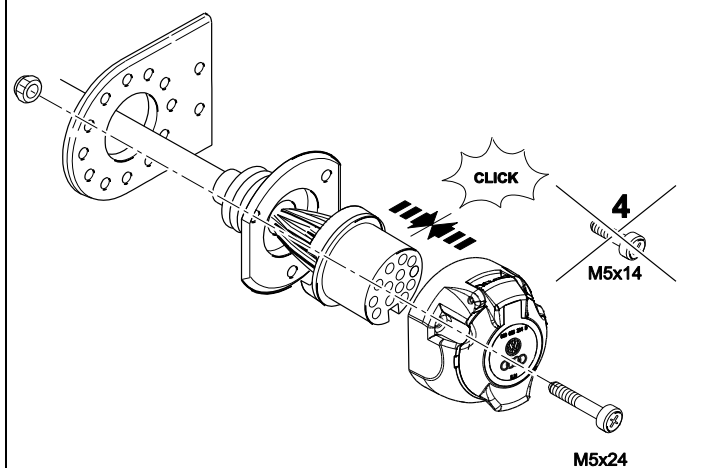


Montar el inserto de caja de enchufe preinstalado del juego de líneas con la caja de enchufe suministrada, en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque, de la siguiente manera:

Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe abierta:

Desatornillar de la caja de enchufe los tornillos **premontados M5x14** (en este caso no son necesarios). Introducir el inserto de enchufe del mazo de cables premontado en la caja de enchufe adjunta, encajarlo totalmente en el cuerpo de apoyo de forma segura y, usando los **tornillos M5x24** y las **tuercas M5** adjuntas, fijarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque. (**Véase fig. 1, punto 1 y fig. 2**)

Fig. 2



La toma de corriente está ocupada de la siguiente manera:

Tabla 1:

Cable	N.º contacto	Función
azul/amarillo	1	Intermitente izquierdo
azul/blanco	2	Piloto antiniebla
marrón	3	Masa (para contactos n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Intermitente derecho
gris/amarillo	5	Grupo óptico trasero derecho
blanco/verde	6	Luces de freno
gris/rojo	7	Grupo óptico trasero izquierdo
negro/verde	8	Luz de marcha atrás
rojo/blanco	9	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
rojo/azul	10	Alimentación de corriente cable de carga del remolque (borne 15)
marrón	11	Masa (para contacto n.º 10)
no ocupada	12	Cable de control identificación del remolque
marrón	13	Masa (para contacto n.º 9)

¡ATENCIÓN!

- a) ¡Prestar atención al **correcto asiento de los elementos de sellado**! En especial la junta en la salida del cable del enchufe debe asentarse sobre la manguera aislante y no solo sobre los conductores individuales.
- b) Colocar el mazo de cables de forma que no pueda originarse **ningún punto de rozamiento**.
- c) **¡No tender cerca del sistema de escape el mazo de cable!**

Bus/furgón T6 con preparación para remolque 1M7:

Retirar la cubierta en la chapa oval trasera izquierda situada en el lateral bajo la carrocería. **(Véase figura 1, pos. 2)**

Guiar el **mazo de cables de 12 polos** con el sujetacables suministrado de **377 mm** en el transversal del dispositivo de remolque hacia el lateral izquierdo del vehículo y fijarlo. Los **sujetacables de 161 mm de longitud con anclaje de 6 mm** deben usarse para la fijación en los **taladros de 6 mm** en el marco o bajos del vehículo. Guiar el mazo de cables más hacia el orificio oval abierto antes. Preparar la tapa retirada (p. ej. recortándola) de forma que el **mazo de cables de 12 polos** haya que atravesarlo. En su posición final este paso previamente generado debe sellarse con el mayor esmero posible con elementos del taller (p. ej. masilla para carrocería).

Deslizar el **mazo de cables de 12 polos** a través del paso de la carrocería desde fuera hacia dentro y colocar la tapa previamente montada en el orificio oval. Al hacerlo, prestar atención a la correcta colocación y comprobar de nuevo la hermeticidad.

Las cajas de enchufe de 8 polos y 12 polos suministradas se conectan con los extremos de los cables abiertos tal y como sigue. Al hacerlo se tendrá que tener en cuenta, dependiendo del modelo, la versión para vehículos con ayuda de aparcamiento montada de serie:

Caja de enchufe de 12 polos

Cámara:	Cable:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Gris-rojo
6	-
7	Azul-blanco
8	Negro-verde
9	-
10	Azul-amarillo
11	Azul-verde
12	Gris-amarillo

Caja de enchufe de 8 polos

Cámara:	Cable:
1	Marrón
2	Rojo-azul
3	Marrón
4	Marrón
5	-
6	-
7	Blanco-verde
8	Rojo-blanco

Conectar y encajar con las contrapiezas la caja de enchufe previamente montada que se encuentra tras el guarnecido izquierdo trasero del lateral del maletero, en una bolsa de espuma.

(Véase figura 1, pos. 3)

En vehículos con ayuda de aparcamiento:

Retirar del punto de interconexión la caja de 12 polos negra existente en el vehículo y abrir los bloqueos. A continuación, colocar y encajar los cables individuales del mazo de cables suministrado conforma a las especificaciones de la tabla para la caja de enchufe de 12 polos en la *carcasa de 12 polos*.

A continuación, fijar el mazo de cables y las conexiones de enchufe sin traquetearlos con los sujetacables suministrados de **377mm**.

En caso de que no coincidan exactamente el cableado y la ocupación de la señal del vehículo, puede que sea necesario un ajuste con el esquema de circuitos de corriente. Por lo general aplica lo siguiente: «La ocupación de la señal tiene preferencia sobre color de la señal»; bajo reserva de fallos de escritura o modificaciones.

Tender todas las tramas de cables del juego de montaje a lo largo de las tramas de cables del vehículo, fijándolas con los sujetacables suministrados y/o colocándolas en las fijaciones de cable existentes. Volver a conectar la batería del vehículo. Volver a colocar todos los revestimientos y piezas desmontadas.

3. Codificación

La codificación se lleva a cabo a través de ServiceNet, o bien dirijase al NSC (centro de servicio técnico para vehículos utilitarios). Antes y después de la codificación ha de llevarse a cabo una consulta al sistema acerca de la «localización guiada de averías» y, en caso necesario, los códigos de error tendrán que eliminarse.

4. Comprobación de funcionamiento

Todas las funciones luminosas del remolque deben verificarse con un comprobador apropiado.



Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montážní návod

Elektromontážní sada

Číslo dílu:

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Typ vozidla: **VW T6 PA Bus / skříňový vůz**

27/2019 >>

CS

Obsah dodávky:

- 1 sada vodičů 12žilová s předem smontovanou zásuvkovou vložkou,
- 1 pouzdro zásuvky,
- 3 šrouby M5 x 24,
- 3 matice M5, samojistící,
- 1 objímka s 8 kontakty černá,
- 1 objímka s 12 kontakty černá,
- 5 kabelových pásek 377 mm dlouhých,
- 2 kabelové pásky 161 mm dlouhé s 6mm kotvou.

Prováděné práce, obecně:

1. Odpojení zemnicího kabelu od baterie
2. Montáž 12žilové sady vodičů a také pouzdra zásuvky.
3. Kódování
4. Kontrola funkce.

Důležitá upozornění

Před zahájením prací si přečtěte celý návod k montáži.

Elektromontážní sadu smí instalovat výhradně kvalifikovaní pracovníci. Při provádění montážních prací na vozidle dodržujte aktuální návody k opravě vozidla.

Je třeba zajistit, aby byla pro diagnostické zařízení k dispozici nejnovější verze softwaru.

Při montáži dávejte pozor zvláště na následující body:

- Vodiče nesmí být uskrípnuty či poškozeny.
- Řádně nainstalujte všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadičce a ne na dílčích žílách.
- Vodiče ved'te tak, aby se neodíraly ani nelámaly o vozidlo.
- Vodiče nepokládejte v bezprostřední blízkosti výfukového systému.

Porucha světla na přívěsu (také směrových světel, kromě zpětných světlometů a koncových mlhových světel) je signalizována kontrolkou poruchy světel v kombinovaném přístroji. Přídavné kontrolní světlo (C2) pro kontrolu ukazatelů směru jízdy na přívěsu není na vozidle instalováno.

Při jízdě s přívěsem se koncové mlhové světlo tažného vozidla vypne. U přívěsů bez koncového mlhového světla se musí toto světlo dodatečně nainstalovat. Adaptér zásuvky se smí používat jen při jízdě s přívěsem. Po skončení jízdy s přívěsem adaptér zásuvky odstraňte. Technické změny vyhrazeny!

1. Odpojení zemnicího kabelu od baterie

Pro zamezení zkratů v průběhu montáže a z bezpečnostních důvodů je nezbytné odpojit zemnicí kabel od baterie před zahájením prací (**nebezpečí požáru**)!!

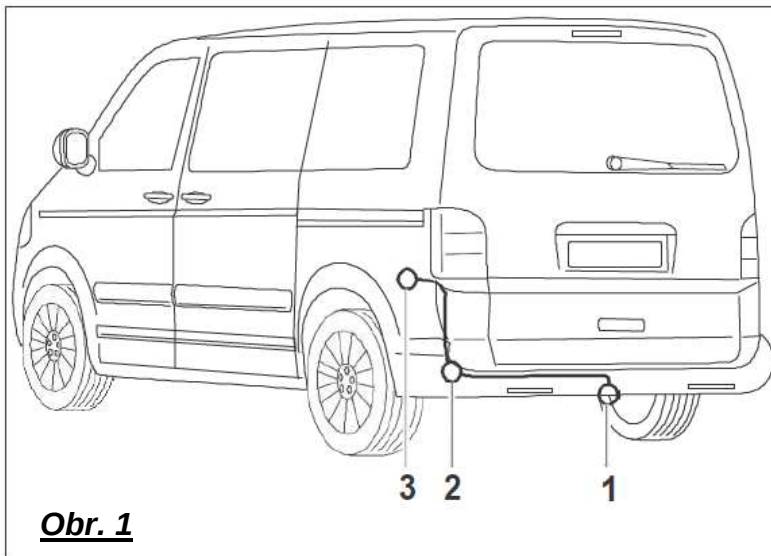
Pozor: palubní počítač / imobilizér!

V důsledku odpojení baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!

Dodržujte pokyny výrobce!!

Před zahájením prací načtete paměť chyb!

2. Montáž 12žilové sady vodičů a také pouzdra zásuvky

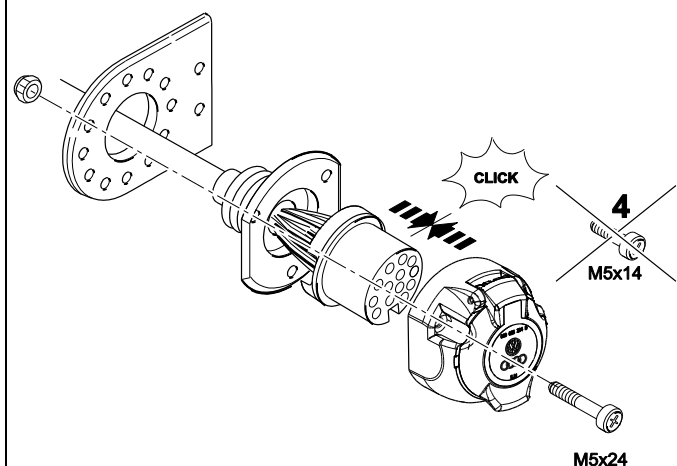


Smontovanou vložku zásuvky s přiloženým pouzdem zásuvky namontujte na držák tažného zařízení přivěsu takto:

Tažné zařízení s otevřenou upínací deskou zásuvky:

Předem namontované šrouby M5x14 vyšroubujte z tělesa zásuvky (nejsou v tomto případě potřeba). Vložte předem smontovanou vložku zásuvky kabelového svazku do přiloženého pouzdra zásuvky, zacvakněte do podpěry a připevněte pomocí **přiložených šroubů M5x24 a matic M5** na upínací desku tažného zařízení. (**Viz obr. 1, bod 1 a obr. 2**)

Obr. 2



Zásuvka je obsazena takto:

Tabulka 1:

Vodič	Č. kontaktu	Funkce
modrý/žlutý	1	Směrové světlo levé
modrý/bílý	2	Mlhové koncové světlo
hnědý	3	Uzemnění (pro kontakt č. 1 až 8)
modrý/zelený	4	Směrové světlo pravé
šedý/žlutý	5	Pravé koncové světlo
bílý/zelený	6	Brzdová světla
šedý/červený	7	Levé koncové světlo
černý/zelený	8	Zpětný světlomet
červený/bílý	9	Napájení trvalé plus přívěsu (sv. 30)
červený/modrý	10	Napájení napájecího vodiče přívěsu (sv. 15)
hnědý	11	Uzemnění (pro kontakt č. 10)
není obsazen	12	Rídící vodič rozpoznání přívěsu
hnědý	13	Uzemnění (pro kontakt č. 9)

UPOZORNĚNÍ!

- a) Dbejte na **řádné uložení těsnicích prvků!** Především těsnění kabelové vývodky ze zásuvky musí dosedat na izolační hadici, nikoli na jednotlivé žíly!
- b) Pokládejte sadu vodičů tak, aby nemohla vznikat **žádná místa otěru!**
- c) Sadu vodičů **nepokládejte v blízkosti výfukového systému!!**

T6 Bus / skříňový vůz s přípravou pro tažné zařízení 1M7:

Vyjměte oválný kryt v plechu, který se nachází vlevo vzadu po straně zespoda v karoserii. (**Viz obr. 1, pol. 2**)

Ved'te **12žilovou sadu vodičů** s přiloženými kabelovými páskami **377 mm** podél příčnicku tažného zařízení k levé straně vozidla a připevněte ji. K připevnění v existujících **6mm otvorech** v rámu příp. podvozku se použijí **kabelové pásky 161 mm s 6mm kotvou**.

Ved'te sadu vodičů dále k oválnému otvoru, který jste předtím otevřeli. Kryt vyjmutý v předchozím kroku upravte tak, aby se jím dala protáhnout **12žilová sada vodičů** (např. jej nařízněte). Ve svém konečném umístění se musí takto vytvořený otvor pro protažení opět co nejpečlivěji utěsnit dílenskými prostředky (např. těsnicí masou na karoserie).

12žilovou sadu vodičů protáhněte skrz průchodku karoserie zvenčí směrem dovnitř a předtím namontovaný kryt vsadte do oválného otvoru. Dbejte přitom na správnou polohu a ještě jednou zkontrolujte těsnost.

Přiložená pouzdra konektoru 8pólová a 12pólová se následně spojí s otevřenými konci kabelů, přitom respektujte variantu vybavení vozidel, která mají z výroby zabudovanou kontrolou vzdálenosti při parkování:

Pouzdro konektoru 12pólové:

Předěl:	Vodič:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Šedo-červená
6	-
7	Modro-bílá
8	Černo-zelená
9	-
10	Modro-žlutá
11	Modro-zelená
12	Šedo-žlutá

Pouzdro konektoru 8pólové:

Předěl:	Vodič:
1	Hnědá
2	Červeno-modrá
3	Hnědá
4	Hnědá
5	-
6	-
7	Bílo-zelená
8	Červeno-bílá

Dříve namontovaná pouzdra konektoru spojte s protikusy, které se nacházejí za levým zadním bočním obložením v sáčku z pěnové hmoty, a zajistěte je. **(Viz obr. 1, pol. 3)**

U vozidel s kontrolou vzdálenosti při parkování:

Černé 12pólové pouzdro nacházející se ve vozidle stáhněte ze spojovacího místa a otevřete západky. Následně vložte jednotlivé vodiče z přivedené sady vodičů podle údajů v tabulce pro pouzdro konektoru 12pólové do 12pólového pouzdra a zajistěte je. Následně připevněte sadu vodičů a zástrčková spojení pomocí přiložených **377mm** kabelových pásek tak, aby neklepaly.

***Jestliže nesouhlasí kabeláž a obsazení signálů vozidla, musíte je v případě potřeby porovnat se schématem zapojení. Obecně ale platí:
„Obsazení signálů má přednost před signální barvou“; chyby zápisu nebo změny jsou vyhrazeny.***

Uložte všechny kabelové svazky montážní sady podél svazků vodičů na vozidle, upevněte je přiloženými kabelovými pásky a/nebo do existujících kabelových držáků. Připojte znovu baterii vozidla. Namontujte znovu všechna obložení a demontované díly.

3. Kódování

Kódování se provádí přes ServiceNet nebo se obraťte na NSC. Před kódováním a po kódování je třeba provést systémové dotazování prostřednictvím „Řízeného vyhledávání chyb“ a v případě potřeby vymazat případné chybné kódy.

4. Kontrola funkce

Zkontrolujte všechny funkce světel přívěsu vhodným zkušebním přístrojem.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruções de montagem

Jogo de montagem elétrica

Número da peça

7LA 055 202

Distribuído por Volkswagen Zubehör GmbH

EUA: Distribuído por Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Reservado o direito a alterações do escopo do fornecimento

Impresso na Alemanha pela Volkswagen Zubehör GmbH

Modelo do veículo: VW T6 PA Bus/Furgão

27/2019 >>

PT

Material fornecido:

- 1 Conjunto de cabos de 12 fios com encaixe da tomada de corrente pré-montado,
- 1 Caixa da tomada de corrente,
- 3 Parafusos M5 x 24,
- 3 Porcas M5, autoblocantes,
- 1 Caixa do conector fêmea de 8 pinos (preta),
- 1 Caixa do conector fêmea de 12 pinos (preta),
- 5 Braçadeiras para cabos com 377 mm de comprimento,
- 2 Braçadeiras para cabos com 161 mm de comprimento, com âncoras de 6 mm.

Trabalhos a executar, em geral:

1. Isolar o cabo de massa da bateria
2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e a caixa da tomada de corrente.
3. Codificação
4. Verificar o funcionamento.

Indicações importantes

As instruções de montagem devem ser lidas antes do início dos trabalhos.

O conjunto de montagem elétrico só deve ser montado por técnicos devidamente qualificados.

Respeitar

os manuais técnicos do veículo durante os trabalhos de montagem no veículo.

Deve-se certificar de que a versão mais recente de software está disponível para o equipamento de diagnóstico.

Durante a montagem, ter atenção aos seguintes pontos:

- Os cabos não podem estar entalados ou danificados.
- Colocar corretamente todos os elementos de vedação.
- A junta da tomada tem de ficar posicionada sobre o tubo de isolamento e não sobre os fios individuais.
- Colocar os cabos de modo que não sejam sujeitos a fricção ou dobrados no veículo.
- Não colocar os cabos na proximidade imediata do sistema de escape.

A falha de uma lâmpada do reboque (bem como dos indicadores de mudança de direção, excluindo luzes de marcha-atrás e luz de nevoeiro da retaguarda) é assinalada pelo controlo em caso de falha de luz no painel de instrumentos combinado. Não existe uma luz de controlo adicional (C2) no veículo para o controlo dos indicadores de mudança de direção no reboque. Durante a operação do reboque, a luz de nevoeiro da retaguarda do veículo trator desliga-se. Em caso de reboques sem luz de nevoeiro da retaguarda, esta tem de ser reequipada. É possível utilizar um adaptador de tomada apenas para a operação do reboque. Remover o adaptador de tomada após a operação do reboque. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas!

1. Isolar o cabo de massa da bateria

Por razões de segurança, e para evitar curtos-circuitos durante a montagem, o cabo de massa deve obrigatoriamente ser isolado antes de iniciar os trabalhos da bateria **(perigo de incêndio)!!**

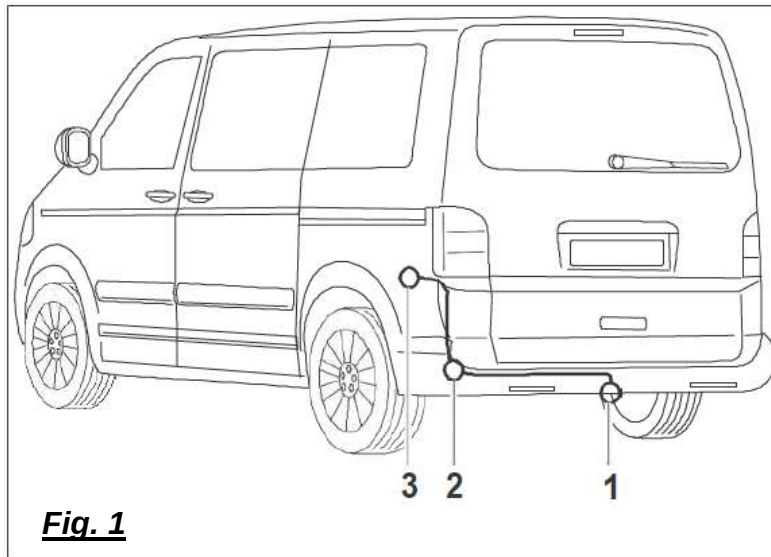
Atenção: Computador de bordo/imobilizador!

Se a bateria for desligada, os dados memorizados podem ser perdidos!

Ter atenção às instruções do fabricante!

Ler a memória de eventos antes de iniciar os trabalhos!

2. Montar o conjunto de cabos de 12 fiose a caixa da tomada de corrente

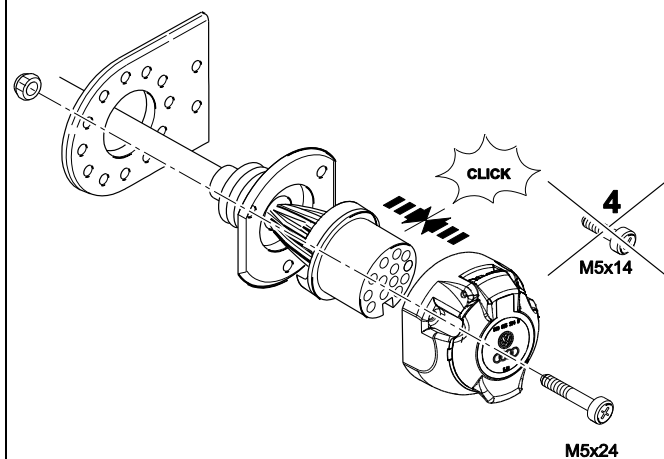


Montar o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos, enviado com o conjunto, e a caixa da tomada de corrente existente na chapa de fixação do gancho de reboque, conforme descrito a seguir:

Gancho de reboque com chapa de fixação aberta da tomada:

Desenroscar os parafusos **M5x14** pré-montados da caixa da tomada de corrente (*não serão necessários neste caso*). Inserir o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente existente, engatá-lo de forma segura e completa no corpo de apoio e, utilizando os **parafusos M5x24** existentes e as **porcas M5**, montá-lo na chapa de fixação do gancho de reboque. (**ver fig. 1, ponto 1, e fig. 2**)

Fig. 2



A tomada de está ocupada da seguinte forma:

Tabela 1:

Cabo	N.º de contacto	Função
azul/amarelo	1	Indicador de mudança de direção à esquerda
azul/branco	2	Luz de nevoeiro traseira
castanho	3	Massa (para contactos do n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Indicador de mudança de direção à direita
cinzento/amarelo	5	Luz traseira da direita
branco/verde	6	Luzes dos travões
cinzento/vermelho	7	Luz traseira da esquerda
preto/verde	8	Luz de marcha-atrás
vermelho/branco	9	Alimentação de corrente por positivo permanente para reboque (terminal 30)
vermelho/azul	10	Alimentação de corrente por cabo de carga para reboque (terminal 15)
castanho	11	Massa (para o contacto n.º 10)
livre	12	Cabo de controlo para deteção do reboque
castanho	13	Massa (para o contacto n.º 9)

ATENÇÃO!

- Ter atenção ao **assentamento correto dos elementos de vedação!** Em particular, a vedação na saída do cabo da tomada tem de assentar sobre o tubo de isolamento, e não sobre cada um dos fios!
- Colocar o conjunto de cabos, de forma que não haja a possibilidade de ocorrência de **pontos de desgaste!**
- Não colocar o conjunto de cabos **nas proximidades do sistema de escape!!**

T6 Bus/Furgão com pré-instalação para reboque 1M7:

Retirar as coberturas ovais disponíveis na chapa da carroçaria, atrás, na lateral esquerda, em baixo. (ver fig. 1, ponto 2)

Passar o **conjunto de cabos de 12 fios** com as braçadeiras para cabos de **377 mm**, fornecidas com o conjunto, na barra transversal do gancho de reboque para o lado esquerdo do veículo e fixar. As **braçadeiras para cabos de 161 mm com âncora de 6 mm** devem ser utilizadas para a fixação em **orifícios de 6 mm** existentes na estrutura ou subestrutura.

Passar o conjunto de cabos para o orifício oval previamente aberto.

Preparar a cobertura previamente retirada (por exemplo, cortar), de forma a poder passar o **conjunto de cabos de 12 fios**. Na sua posição final, esta passagem previamente criada deve ser vedada com o maior cuidado com produtos de oficina (por exemplo, vedante para carroçarias). Introduzir o **conjunto de 12 fios** pela conduta na carroçaria, de fora para dentro, e introduzir a cobertura previamente montada no orifício oval. Verificar se está bem assente e bem vedada. As caixas de encaixe de 8 e 12 pinos são ligadas às extremidades abertas do cabo, sendo necessário ter em conta, dependendo do equipamento, a variante para veículos com sensores de estacionamento montados de fábrica:

Caixa de encaixe de 12 pinos:

Câmara:	Cabo:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Cinzento/vermelho
6	-
7	Azul/branco
8	Preto/verde
9	-
10	Azul/amarelo
11	Azul/verde
12	Cinzento/amarelo

Caixa de encaixe de 8 pinos:

Câmara:	Cabo:
1	Castanho
2	Vermelho/azul
3	Castanho
4	Castanho
5	-
6	-
7	Branco/verde
8	Vermelho/branco

Encaixar e engatar as caixas de encaixe previamente montadas nas contrapeças que se encontram num saco de espuma, atrás do revestimento lateral da bagageira, na parte traseira, do lado esquerdo. **(ver fig. 1, ponto 3)**

Em veículos com sensores de estacionamento:

Remover a caixa preta de 12 pinos já existente no veículo para fora do ponto de acoplamento e abrir os fechos de retenção. Em seguida, de acordo com as especificações na tabela relativa à *caixa de encaixe de 12 pinos*, encaixar e engatar os cabos individuais do conjunto de cabos fornecido na caixa de 12 pinos existente.
 Por último, fixar o conjunto de cabos e os conectores com as braçadeiras para cabos de **377 mm**, fornecidas com o conjunto.

Se a cablagem e a ocupação dos sinais no veículo não corresponderem exatamente, poderá ser necessário comparar com o esquema elétrico. Por norma, aplica-se o seguinte:

“A ocupação dos sinais precede a cor dos sinais”;

salvaguardam-se erros tipográficos ou alterações.

Assentar todas as cablagens do conjunto de montagem ao longo das cablagens instaladas no veículo, fixar com as braçadeiras para cabos fornecidas com o conjunto e/ou inserir nos suportes de cabos disponíveis. Ligar novamente a bateria do veículo. Montar novamente todos os revestimentos e peças desmontadas.

3. Codificação

A codificação é realizada através do ServiceNet ou contacte a NSC. Antes e após a codificação deve ser executada uma consulta ao sistema através da "Localização de avarias assistida" e, se necessário, apagados os códigos de erro.

4. Verificação do funcionamento

Verifique todas as funções de iluminação do reboque com um aparelho de verificação adequado.



Oryginalne akcesoria
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrukcja montażu

Elektryczny zestaw do montażu

Numer części:

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy

Typ pojazdu: VW T6 PA bus/furgon

27/2019 >>

PL

Zakres dostawy:

- 1 Wiązka przewodów 12-żyłowych z wstępnie zamontowanym wtykiem gniazda,
- 1 obudowa gniazda,
- 3 śruby M5 x 24,
- 3 nakrętki M5, samozabezpieczające,
- 1 obudowa gniazda 8-krotna czarna,
- 1 obudowa gniazda 12-krotna czarna,
- 5 opasek do kabli, długość 377mm,
- 2 opaski do kabli długość 161mm z kotwą 6 mm.

Ogólne czynności do wykonania:

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora
2. Zamontować wiązkę przewodów 12-żyłowych oraz obudowę gniazda.
3. Kodowanie
4. Kontrola działania.

Ważne wskazówki

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Elektryczny zestaw montażowy może być montowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. W trakcie prac montażowych na pojeździe należy przestrzegać aktualnych podręczników napraw pojazdu.

Należy się upewnić, że dla testera diagnostycznego dostępna jest najnowsza wersja oprogramowania.

W trakcie montażu należy zwrócić szczególną uwagę na następujące punkty:

- Przewody nie mogą być zakleszczone ani uszkodzone.
- Wszystkie elementy uszczelniające należy prawidłowo zamocować.
- Uszczelka gniazda wtykowego musi być umieszczona na węźle izolacyjnym, a nie na poszczególnych przewodach.
- Przewody ułożyć w taki sposób, aby nie szorowały po pojeździe ani nie były zagięte.
- Przewodów nie można układać w bezpośrednio przy układzie wydechowym.

Usterka światła przyciep (również kierunkowskazów, a nie świateł wstecznych i przeciwmgielnych) jest sygnalizowana przez kontrolkę awarii oświetlenia na zestawie wskaźników. W pojeździe nie ma dodatkowej lampki kontrolnej (C2) do kontroli wskaźnika kierunku jazdy na przyciepie.

Podczas trybu z przyciepą wyłączone zostaje światło przeciwmgielne ciągnika. W przypadku przyciep bez tylnego światła przeciwmgielnego należy je w nie dodatkowo wyposażyć.

Adapter gniazda sieciowego może być używany tylko w trybie z przyciepą. Po trybie z przyciepą usunąć adapter gniazda sieciowego. Techniczne zmiany zastrzeżone!

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora

Aby uniknąć zwarcia podczas montażu oraz ze względów bezpieczeństwa, przewód masy należy koniecznie odłączyć od akumulatora przed rozpoczęciem prac (**niebezpieczeństwo pożaru**)!!

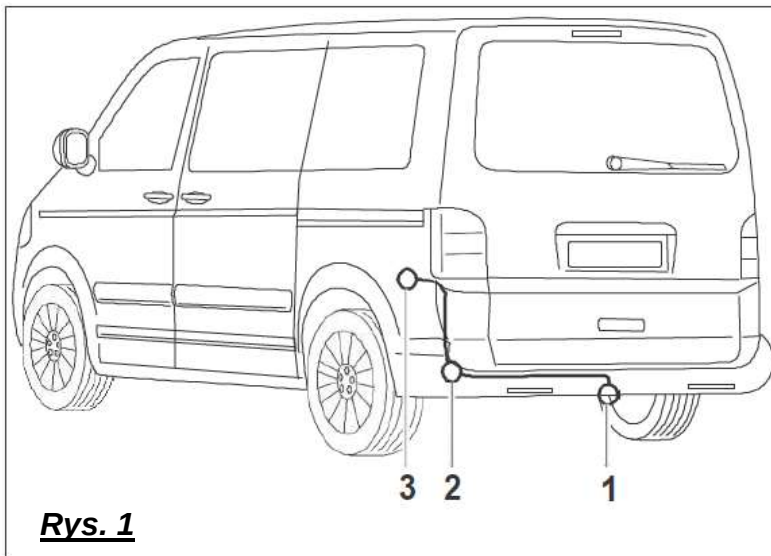
Uwaga: Komputer pokładowy / immobiliser!

Po odłączeniu akumulatora zapisane dane mogą zostać utracone!

Przestrzegać instrukcji producenta!!

Przed rozpoczęciem pracy odczytać pamięć błędów!

2. Montaż wiązki przewodów 12-żyłowych oraz obudowy gniazda



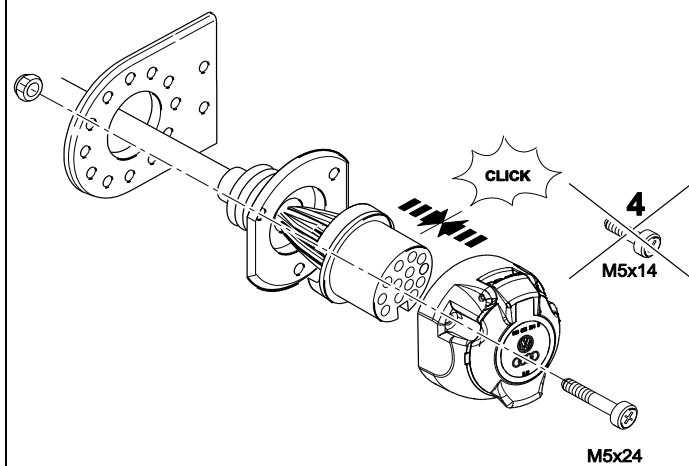
Rys. 1

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda oraz dołączoną obudowę gniazda zamontować w następujący sposób do blachy mocującej sprzęgu przyczepy:

Sprzęg przyczepy z otwartą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

*Wstępnie zamontowane śruby **M5x14** wykręcić z obudowy gniazda (nie będą w tym przypadku potrzebne). Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w dołączoną obudowę gniazda, zatrzasknąć korpusie oporowym bezpiecznie i całkowicie oraz za pomocą dołączonych **śrub M5x24** i **nakrętek M5** zamocować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy. (**patrz rys. 1, punkt 1 i rys. 2**)*

Rys. 2



Przylączya w gnieździe:

Tabela 1:

Przewód	Nr styku	Funkcja
niebiesko-żółty	1	Wskaźnik kierunku jazdy, lewy
niebieski/biały	2	Światło przeciwmgielne
brązowy	3	Masa (do styku nr od 1 do 8)
niebiesko-zielony	4	Wskaźnik kierunku jazdy, prawy
szaro-żółty	5	Prawa lampa pozycyjna tylna
biało-zielony	6	Światła hamowania
szaro-czerwony	7	Lewa lampa pozycyjna tylna
czarno-zielony	8	Światło cofania
czerwono-biały	9	Zasilanie ciągle przyczepy, plus (zac. 30)
czerwono-niebieski	10	Zasilanie, przewód ładowania przyczepy (zac. 15)
brązowy	11	Masa (do styku nr 10)
<i>nieprzydzielony</i>	<i>12</i>	<i>Przewód sterowniczy tablicy rejestracyjnej przyczepy</i>
brązowy	13	Masa (do styku nr 9)

UWAGA!

- Zwrócić uwagę, **czy elementy uszczelniające są prawidłowo osadzone!** Szczególnie uszczelka na wyjściu przewodu z gniazda musi być osadzona na przewodzie izolującym, a nie na pojedynczych żyłach!
- Wiązkę przewodów ułożyć tak, aby się **nie przecierała!**
- Nie układać wiązek przewodów **w pobliżu układu wydechowego!**

T6 bus/furgon z przystawką przyczepy 1M7:

Wyjąć owalną osłonę w blasze, znajdującą się z boku z lewej strony pod karoserią. (**patrz rys. 1, punkt 2**)

Wiązkę przewodów 12-żyłowych poprowadzić za pomocą dołączonych opasek do kabli **377 mm** na wsporniku poprzecznym sprzęgu przyczepy do lewej strony pojazdu i zamocować. **Opaski do kabli 161 mm z kotwą 6 mm** należy użyć do mocowania w istniejących **otworach 6 mm** w ramie lub podwoziu. Przeciągnąć wiązkę przewodów dalej do otwartego otworu owalnego. Zdjętą wcześniej osłonę przygotować (np. naciąć) w taki sposób, aby można było poprowadzić **wiązkę przewodów 12-żyłowych**. W jej ostatecznej pozycji należy uszczelnić ten wykonany wcześniej przełot w miarę możliwości starannie przy użyciu środków z warsztatu (np. masy uszczelniającej do karoserii).

Wiązkę przewodów 12-żyłowych przesunąć przez przelot karoserii od zewnątrz do wewnątrz i włożyć wcześniej zamontowaną osłonę w owalny otwór. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie i jeszcze raz sprawdzić szczelność.

Istniejące obudowy wtykowe 8-krotne i 12-krotne są łączone z otwartymi końcami kabli w poniższy sposób, zwracając przy tym uwagę w zależności od wyposażenia na wariant dla pojazdów z fabrycznie zamontowanym asystentem parkowania:

Obudowa wtykowa 12-krotna:

Komora:	Przewód:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	Szary/czerwony
6	-
7	Niebiesko-biały
8	Czarno-zielony
9	-
10	Niebiesko-żółty
11	Niebiesko-zielony
12	Szaro-żółty

Obudowa wtykowa 8-krotna:

Komora:	Przewód:
1	Brązowy
2	Czerwono-niebieski
3	Brązowy
4	Brązowy
5	-
6	-
7	Biały/zielony
8	Czerwono-biały

Zamontowane wcześniej obudowy wtykowe złożyć i zatrzasknąć z elementami współpracującymi, które znajdują się z tyłu lewej tylnej osłony bocznej bagażnika w torebce piankowej.

(patrz rys. 1, punkt 3)

W pojazdach z asystentem parkowania:

Znajdującą się już w pojeździe czarna obudowa 12-biegunowa zdjąć z miejsca łączenia i otworzyć blokady. Następnie poszczególne przewody dostarczonej wiązki przewodów włożyć na podstawie danych w tabeli dla obudowy wtykowej 12-krotnej w istniejącą obudowę 12-biegunową i zatrzasknąć.

Następnie zamocować wiązkę przewodów i połączenia wtykowe bez ocierania z dołączonymi opaskami do kabli **377 mm**.

W przypadku niewyraźnej zgodności okablowania i obłożenia sygnałowego w pojeździe należy w razie potrzeby odnieść się do schematu obwodowego. Jednak obowiązuje ogólna zasada:

„Przyporządkowanie sygnałów ma priorytet ważniejszy niż kolor sygnału“; możliwe są błędy w druku i zmiany.

Wszystkie wiązki przewodów zestawu montażowego ułożyć wzdłuż wiązek przewodów od strony pojazdu, zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli i/lub włożyć w istniejące mocowania kabli. Ponownie podłączyć akumulator pojazdu. Ponownie zamontować wszystkie osłony i zdemontowane części.

3. Kodowanie

Kodowanie następuje przez ServiceNet lub należy zwrócić się do NSC. Przed i po kodowaniu należy wykonać sprawdzenie systemowe przez „kierowane wyszukiwanie błędów”, a w razie potrzeby należy usunąć kody błędów.

4. Kontrola działania

Wszystkie funkcje świateł przyczepy należy sprawdzać odpowiednim urządzeniem kontrolnym.



純正アクセサリ
Genuine Accessories

取り付けに関する指示 電気系取り付けキット

パーツNo.

7LA 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehoer GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehoer GmbH

付属品は予告なく改訂される場合があります。

車両タイプ: **VW T6 PA バス/ボックスカー**

27/2019 >>

JA

納品内容:

- 1 ソケット差込みが取り付けられている12単線ファイヤーハーネス
- 1 ソケットハウジング
- 3 ボルトM5 x 24
- 3 ナットM5、セルフロックキング
- 1 8口ソケットハウジング (黒)
- 1 12口ソケットハウジング (黒)
- 5 ケーブルタイ 377mm
- 2 ケーブルタイ 161mm、アンカー6mm付き

行われる作業、一般:

1. バッテリーからアース線を取り外す
2. 12単線ファイヤーハーネスおよびソケットハウジングを取り付けます。
3. コーディング
4. 機能テスト。

重要注意事項

作業開始前に取付説明書を読んでください。

電気系統取り付けセットは資格のある専門スタッフにより行われなければなりません。車両での取り付け作業では各車両の最新版修理マニュアルも遵守してください。

診断テスターに最新のソフトウェアがインストールされることを確認してください。

取り付けの際に以下の点に特に注意してください。:

- ケーブルが挟まっている、または破損している状態ではありません。
- 全てのシーリングを適切に設置してください。
- ソケットシーリングは単線ではなく、絶縁ホースに配置されなくてはなりません。
- ケーブル類が車両で繋がる、または折れ曲がった状態ではありません。
- ケーブル類をエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

トレーラーライト (ターニングナルを含む、リバーズライトおよびフォグライトは含まない) の故障がある場合、インストルメント上にライト故障 - コントロールが表示されます。車両側にはトレーラーのターニングナル点検のためのウォーニングランプ (C2)がありません。

トレーラーを牽引している場合、牽引側の車両のリヤフォグライトはオフになっています。リヤフォグライトがないトレーラーではこれを後付けしなければなりません。

ソケットアダプターはトレーラー牽引時のみ使用することができます。ソケットアダプターはトレーラー牽引後取り外してください。技術的な変更が行われる場合がありますのでご注意ください!

1. バッテリーからアース線を取り外す

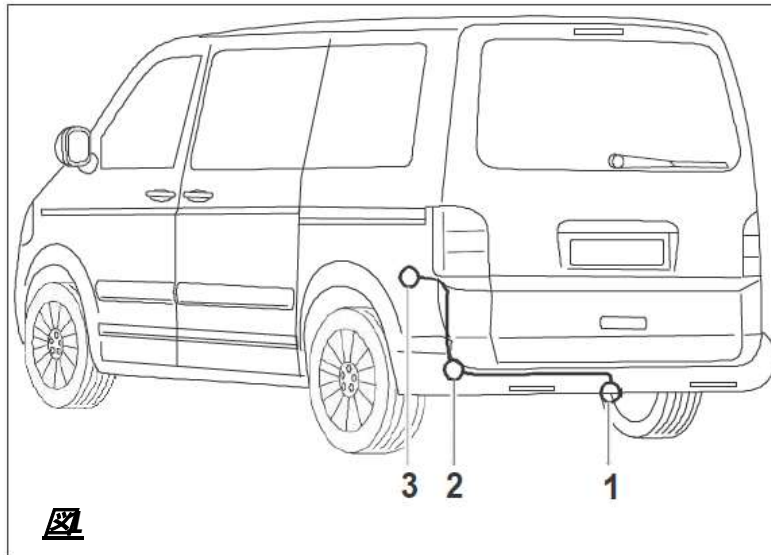
取り付け作業中の漏電を避け、安全上の理由から作業前にアース線をバッテリーから外してください。(発火の危険) !!

注意 オンボードコンピューター/イモビライザー!

バッテリーを外すことにより保存されたデータが消去されることがあります。
メーカーの指示に従ってください。

作業開始前にエラーメモリを確認してください。

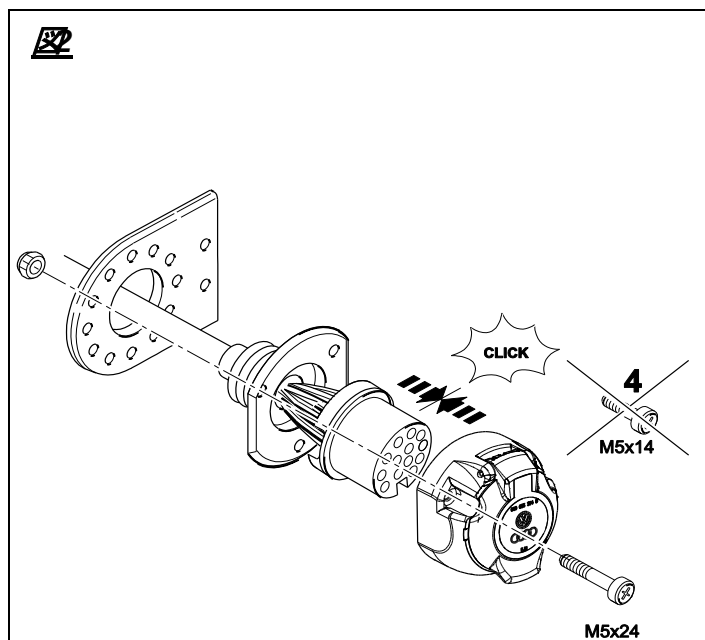
2. 12単線ワイヤーハーネスおよびソケットハウジングの取り付け



取り付けられているソケット差込みと納品内容であるソケットハウジングを以下のように牽引装置のホールドプレートに取り付けます:

牽引装置のソケットホールドプレートが開いている場合:

既に取り付けられているボルトM5x14をソケットハウジングから取り外します(この場合必要ありません)。組み立てられたワイヤーハーネスのソケット差込みを納品内容であるソケットハウジングに差し込み、全体を確実にサポート部内にロックし、納品内容であるボルトM5x24とナットM5を使ってトレーラーカップリングのホールドプレートに固定します。(図1の1と図2を参照)



ソケットは以下のように割り当てられます。:

表1:

配線	コンタクト Nr.	機能
青/黄色	1	方向指示器 左
青/白	2	リヤフォグライト
ブラウン	3	アース (コンタクトNo.1~8まで)
青/緑	4	方向指示器 右
グレー/黄色	5	右テールライト
白/緑	6	ブレーキライト
グレー/赤	7	左テールライト
黒/緑	8	リバーシングライト
赤/白	9	パワーサプライ 定常プラス トレーラー (端子30)
赤/青	10	パワーサプライチャージケーブル トレーラー (端子15)
ブラウン	11	アース (コンタクトNo.10用)
割り当てなし	12	トレーラー認識コントロールケーブル
ブラウン	13	アース (コンタクトNo.9用)

注意!

- シーリングエレメントが正しく固定されていることを確認してください。特にソケットから出ている配線のシーリングは車線上ではなく絶縁ホース上になければなりません。
- ワイヤーハーネスを摩擦が発生しないように配線してください。
- ワイヤーハーネスはエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

トレーラープレッシャー1M7を備えた6ノズルボックスカー:

車本体の左横下の板金にある楕円形のカバーを外します。 (図102を参照)

12単線ワイヤーハーネスをトレーラーカップリングのクロスメンバーの位置で車両左側に回り回し納品内容である377mmケーブルタイで固定します。ケーブルタイ161mm、6mm アンカー付きはフレームアンダーボディーパネルへの固定のために設計されている6mmの穴に使用するためのものです。

ワイヤーハーネスを穿孔されている楕円形の穴に通します。事前に取り外されていたカバーを12単線ワイヤーハーネスを通せるように(切り込みを入れるなど)準備します。その最終位置では、この際準備された通し穴が(現場にある車体用シーリング剤などで)丁寧に塞がれシーリングされた状態にならない必要があります。

12 単線ワイヤーハーネスを車両側ケーブル通し管内を外側から内側に通し、事前に組み立てられている楕円形の穴のカバーに取り付けます。この際、カバーが正しい位置にあること、そしてしっかりとシーリングされていることを確認します。
納品内容である8口および12口コネクタハウジングを以下のようにケーブルの末端と接続します。その際、パークアシスト機能を装備した車種ご注意ください：

コネクタハウジング12口：

チャンバ：	ケーブル：
1	-
2	-
3	-
4	-
5	グレー-赤
6	-
7	青-白
8	黒-緑
9	-
10	青-黄色
11	青-緑
12	グレー-黄色

コネクタハウジング8口：

チャンバ：	ケーブル：
1	ブラウン
2	赤-青
3	ブラウン
4	ブラウン
5	-
6	-
7	白-緑
8	赤-白

組み立て済みのコネクタハウジングを、左後トランクサイドパネルの後ろのフォームバッグの中にあるそれに対応する所定の部品にカチッとはめ込みます。

図 08 を参照

パーキングエイドのある車両の場合：

車両すでに取り付けられている黒い12口ハウジングをコネクタ・ステーションから引き抜き、ロックを解除します。それから、納品されたワイヤーハーネスの単線を12口コネクタハウジングのための単線を表に従って、既存の12ピンハウジングに接続しロックします。
最後にワイヤーハーネスとコネクタをガタガタしないように納品内容の377mmケーブルタイで固定します。

車両においてケーブルと信号割り当てが明確に一致しない場合には、場合によっては回路図との調整が必要です。しかし一般的には次が当てはまります：
「信号カラーより信号割り当てを優先」。書き込みエラーまたは変更がある場合があります。

後付セットの全てのワイヤーハーネスを車両側ワイヤーハーネスに沿って配線し、納品内容であるケーブルタイで固定およびまたは装備されているケーブルホルダーに取り付けます。

車両のバッテリーを再び接続します。

すべてのパネルおよび取り外され部品を取り付けます。

3. コーディング

コーディングはServiceNet上で行う、か、NSCにお問い合わせ下さい。コーディングの前後にシステム照会「ガイド式のエラー検索」を実行し、必要に応じてエラーコードを削除します。

4. 機能テスト

全てのトレーラライト機能を適切な点検機器を使用して点検します。



原厂零部件
Genuine Accessories

加装说明

电气安装套件

零件编号

7LA 055 202

由 Volkswagen Zubehör
GmbH (大众零部件股份有限公司)
分发
美国: 由 Volkswagen of America,
Inc. (美国大众有限公司) 分发
Auburn Hills / Mi.

由 Volkswagen Zubehör
GmbH (大众零部件股份有限公司)
在德国印刷

保留供货范围变更权利

车型: VW T6 PA 巴士/厢式车

27/2019 >>

ZH

供货范围:

- 1 套12 芯导线束,带有经预先装好的插座插件,
- 1 个插座外壳
- 3 个螺栓M5 x 24,
- 3 个螺母M5, 自锁,
- 1 个插座外壳8 针,黑色,
- 1 个插座外壳12 针,黑色,
- 5 条线绑扎带,长377mm,
- 2 条线绑扎带,长161mm 带有6mm 锚头

需要进行的操作,基本:

1. 将接地线从电池断开
2. 安装12 芯导线束以及插座外壳。
3. 编码
4. 功能检查。

重要提示

在作业开始前必须完整阅读安装说明。

电子安装件的装入仅允许由经过认证的专业人员进行。在车辆上进行安装作业时，
请注意最新的车辆维修手册。

必须采用连续测试以拥有最新的软件版本。

在安装下列产品时需要特别注意:

- 导线既不允许被挤压,也不允许有损坏。
- 必须合规安装所有密封元件。
- 插座密封件必须定位在绝缘套管上,并不是在单芯导线上。
- 铺设导线,使其既不会在车辆上摩擦,也不会有扭结。
- 导线不能直接敷设在排气系统附近。

拖车车灯的失灵(也包括闪烁指示灯,不是倒车灯和雾灯)将通过组合仪表中的车灯失灵检查发出信号。车辆中不具备用于拖车上检查行驶方向显示的附加指示灯(C2)。

在拖车运行模式下,牵引车辆的风扇将被关闭。在没有风扇的拖车上必须加装雾灯。

只允许在拖车运行模式下使用插座转换器。在拖车运行模式结束后去除插座转换器。

保留技术修改的权利!

1. 将接地线从电池断开

在安装过程中为了防止短路以及为安全起见,在开始工作之前务必将接地线从电池断开 (火灾危险) !!

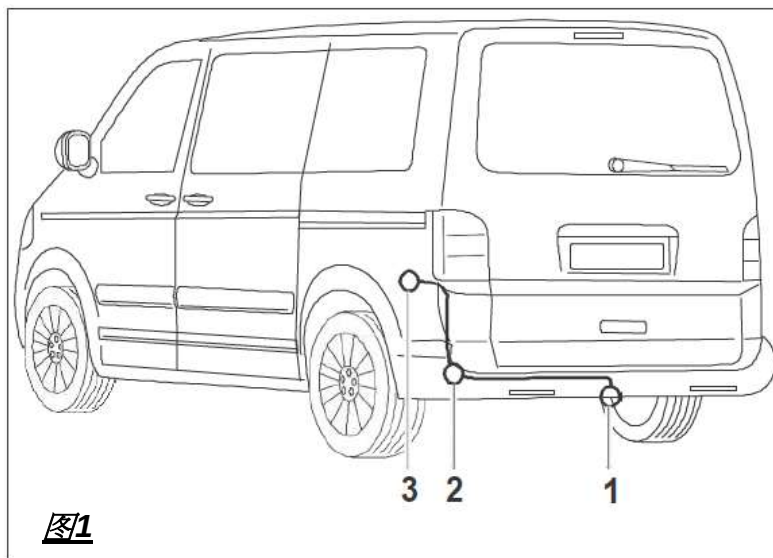
注意: 车载电脑/发动机防盗锁止系统!

断开电池, 存储的数据可能会丢失!

遵守制造商的指令!!

在工作开始前关闭错误存储器!

2. 安装12 芯导线束及插座壳

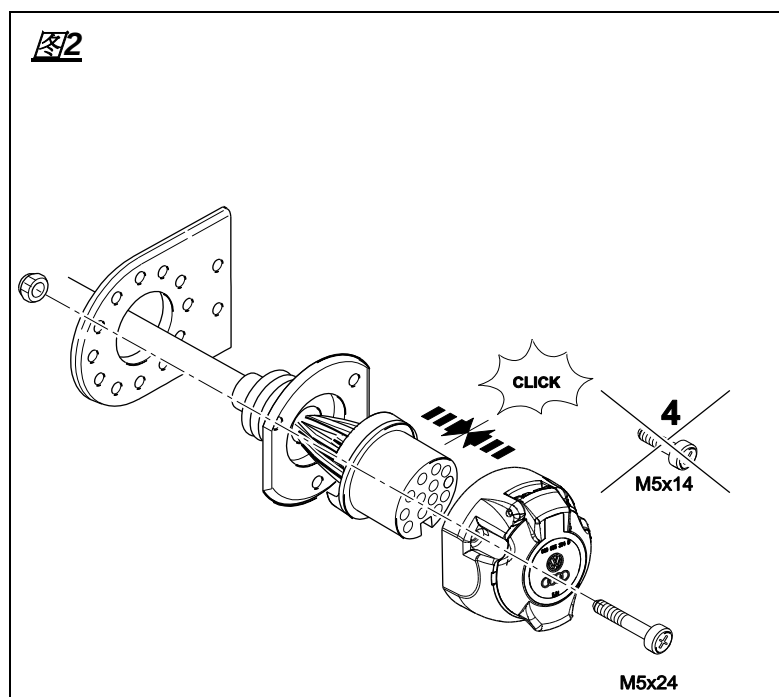


将带有随付插座外壳的预先安装的插座插件如下所示, 安装在拖车挂钩的固定支架上:

配有开放式插座固定板的拖车挂钩:

将预先安装的螺栓 M5x14

从插座外壳上旋出 (此情况下不会用到)。将经预组装的导线束的插座插件插入随付的插座壳里, 完全卡入支撑本, 使用随付的螺栓 M5x24 和螺母 M5 固定在拖车挂钩的固定支架上。 (参见图1 第1 点和图2)



插座的占用如下所示

表 1:

导线	触点编号	功能
蓝/黄色	1	行驶方向显示 左侧
蓝/白色	2	后雾灯
棕色	3	接地点（针对触点 1 至 8）
蓝/绿色	4	行驶方向显示 右侧
灰/黄色	5	右尾灯
白/绿色	6	刹车灯
灰/红色	7	左尾灯
黑/绿色	8	倒车灯
红/白色	9	拖车电源持续正极（端子 30）
红/蓝色	10	拖车电源充电线（端子 15）
棕色	11	接地点（针对触点编号 10）
没有占用	12	拖车标记控制导线
棕色	13	接地点（针对触点编号 9）

注意！

- a) 注意密封元件的合规安装位置！尤其注意 插座线束出口处的密封件必须安置在绝缘套管上，而不是在单一的电线上！
- b) 导线的铺设要确保不会产生摩擦点！
- c) 不能将导线铺设在排气系统的附近！！

配有拖车准备系统1M7 的T6 巴士厢试车：

取下左后方车身下部具有的金属板中的椭圆开盖板。参见图1 第2 点

将 12 芯导线束 1 号至车辆左侧并使用随付的线束扎带 377mm 固定在拖车挂钩的横梁上。带有 6mm 锥头的 161mm 线束扎带用于在横梁或车底板的 6mm 钻孔中进行固定。

将导线束继续引导至前门已打开的椭圆开孔。将先前取下的盖板制作作为（例如挖刀），使 12 芯导线束能穿过其中。在其最终位置，必须使用专用工具（例如车身密封胶）尽可能仔细地密封先前制作的通孔。

将 12 芯导线束从外向内穿过车身通孔，并将之前制作的盖板装入刻椭圆形的孔中。在此注意正确的位置并再次检查密封性。

随付的 8 针和 12 针插头外壳应如下与开放的导线端连接，在此应根据配置的不同，注意出厂时安装了驻车辅助装置的车辆型号：

12 针插头外壳：

腔：	导线：
1	-
2	-
3	-
4	-
5	灰-红色
6	-
7	蓝-白色
8	黑-绿色
9	-
10	蓝-黄色
11	蓝-绿色
12	灰-黄色

8 针插头外壳：

腔：	导线：
1	褐色
2	红-蓝色
3	褐色
4	褐色
5	-
6	-
7	白-绿色
8	红-白色

将之前安装的插头外壳与对应的承接件插合并卡入，这些承接件位于左后方行李箱侧饰板后面的包裹袋内。
(参见图1 第3 点)

在带有停车辅助装置的车辆上：

将车辆中已有的黑色 12 针外壳从接合处拔出，并打开锁紧装置。接着将导线束的单一导线按照 12 针插头外壳的表格规定插入并卡入现有的 12 针外壳。

然后使用随附的线扎带 377mm 没有翻折地固定导线束和插头连接。

若车辆上的布线和信号分配没有明确匹配，在需要时与电路图进行比较。但基本原则是：“信号分配优先于信号颜色”，保留错误或变更的权利。

所有安装中的导线束沿车辆导线束铺设，使用随附的扎带固定，并且/或者放入现有的线束支架中。

重新连接车辆电池。

重新安装所有护板和拆卸的部件。

3. 编码

编码将通过服务网络 (ServiceNet) 实现，或者请向 NSC (商用车服务中心) 寻求帮助。在编码之前和之后，需要通过“引导型故障查寻”进行系统查询，并在必要时删除错误代码。

4. 功能检测

使用一个合适的检测设备检查所有拖车功能。



Оригинальное оснащение
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Руководство по установке

Встраиваемый электро-комплект

Номер детали:

7LA 055 202

Дистрибьютор Volkswagen Zubehör GmbH

США: Дистрибьютор
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Производитель оставляет за собой право на
изменение комплекта поставки

Напечатано в Германии
компанией Volkswagen Zubehör GmbH

Тип автомобиля: Микроавтобус / фургон VW T6 PA

27/2019 >>

RUS

Комплект поставки:

- 1 жгут проводов (12-проводной) с установленной розеткой
- 1 корпус розетки
- 3 винта M5 x 24
- 3 гайки M5, самоконтрящиеся
- 1 корпус электрического соединителя, 8-контактный, чёрный
- 1 корпус электрического соединителя, 12-контактный, чёрный
- 5 кабельных стяжек длиной 377 мм
- 2 кабельные стяжки длиной 161 мм с клипсой 6 мм.

Выполняемые работы (общие):

1. Отсоединение провода массы от АКБ
2. Установка жгута проводов (12 проводов) с корпусом розетки.
3. Кодирование
4. Проверка работоспособности.

Важные указания

Перед началом работы внимательно прочесть инструкцию по установке.

Встраиваемый электрокомплект должен устанавливаться только квалифицированным специалистом. При выполнении монтажных работ на автомобиле соблюдать указания руководства по ремонту автомобиля.

Убедиться в наличии актуальной версии ПО в диагностическом тестере.

В ходе монтажа обратить особое внимание на следующее:

- Не допускается пережатие или повреждение проводов.
- Правильно устанавливать все уплотнительные элементы.
- Размещать уплотнитель розетки на изоляционной трубке, а не на жилах кабеля.
- Прокладывать провода таким образом, чтобы исключить их последующее трение или надлом.
- Не прокладывать провода в непосредственной близости от выпускной системы.

О выходе из строя лампы прицепа (в том числе указателя поворота, кроме фонарей заднего хода и противотуманного фонаря) сигнализирует соответствующая индикация на панели приборов. Дополнительная контрольная лампа (C2) для контроля работоспособности указателей поворота прицепа в автомобиле отсутствует. В режиме движения с прицепом противотуманный фонарь автомобиля отключается. При использовании прицепа без противотуманного фонаря последний необходимо установить. Адаптер розетки следует использовать исключительно при движении с прицепом.

По завершении движения с прицепом адаптер розетки необходимо снять. Права на внесение технических изменений сохраняются.

1. Отсоединение провода массы от АКБ

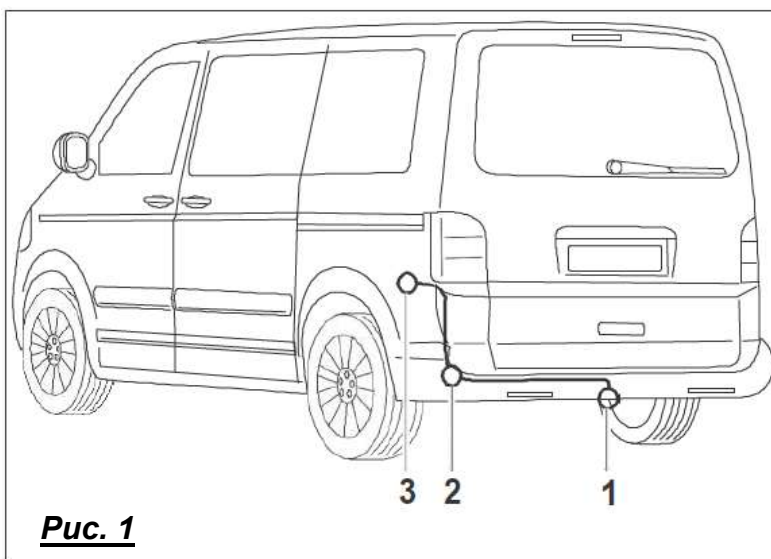
Для предотвращения коротких замыканий во время установки и в целях безопасности перед началом работ следует обязательно отсоединить провод массы от АКБ **(в противном случае существует риск возгорания)!**

Внимание: Бортовой компьютер / иммобилайзер!

**При отсоединении АКБ все сохранённые данные могут быть утеряны!
Соблюдать указания производителя!**

Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора неисправностей!

2. Установка жгута проводов (12 проводов) с корпусом розетки

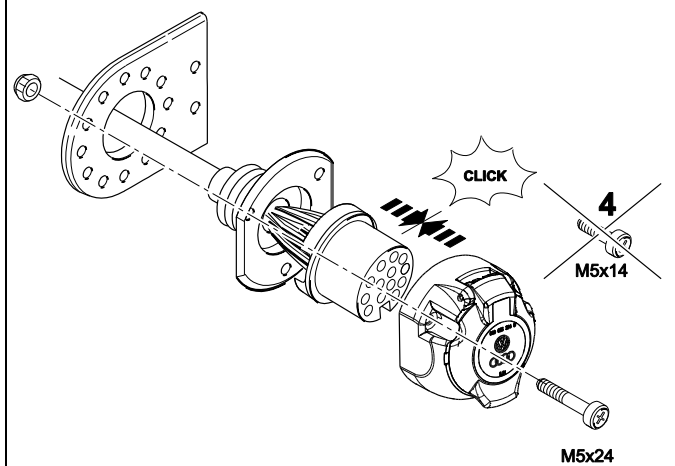


Установить розетку жгута проводов и прилагаемый корпус розетки на держатель тягово-сцепного устройства следующим образом:

Тягово-сцепное устройство с открытым держателем розетки:

Выкрутить имеющиеся винты **M5x14** из корпуса розетки (в данном случае не понадобятся). Вставить розетку жгута проводов в прилагаемый корпус розетки, надежно и полностью защелкнуть и установить на держатель тягово-сцепного устройства, закрепив прилагаемыми винтами **M5x24** и гайками **M5**. (См. рис. 1, точка 1 и рис. 2)

Рис. 2



Раскладка контактов в розетке:

Таблица 1:

Провод	№ контакта	Функция
сине-жёлтый	1	Левый указатель поворота
сине-белый	2	Задний противотуманный фонарь
коричневый	3	Масса (для контактов № 1–8)
сине-зелёный	4	Правый указатель поворота
серо-жёлтый	5	Правый задний фонарь
бело-зелёный	6	Стоп-сигналы
серо-красный	7	Левый задний фонарь
чёрно-зелёный	8	Фонарь заднего хода
красно-белый	9	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
красно-синий	10	Питание, зарядный кабель прицепа (кл. 15)
коричневый	11	Масса (для контакта № 10)
не используется	12	Провод контура управления системой распознавания прицепа
коричневый	13	Масса (для контакта № 9)

ВНИМАНИЕ!

- Обеспечить **правильность установки уплотнительных элементов!** Прокладка, расположенная на выходе жгута проводов из розетки, должна сидеть на изолирующей трубке, а не на отдельных проводах!
- Прокладывать жгут проводов таким образом, чтобы **исключить образование мест перетирания!**
- Не прокладывать жгут проводов в непосредственной близости от выпускной системы!**

Микроавтобус / фургон Т6 с тягово-сцепным устройством 1М7:

Снять с облицовки овальную накладку, расположенную сзади в нижней части кузова с левой стороны. (см. рис. 1, точка 2) Проложить **12-проводной жгут проводов**, используя прилагаемые кабельные стяжки длиной **377 мм**, по поперечине тягово-сцепного устройства к левой стороне автомобиля и закрепить. Использовать **кабельные стяжки длиной 161 мм с клипсой 6 мм** для закрепления в имеющихся в раме **отверстиях 6 мм**. Проложить жгут проводов дальше к ранее открытому овальному отверстию. Подготовить (например, разрезать) ранее снятую накладку так, чтобы можно было провести **12-проводной жгут проводов**.

В окончательном положении этот сделанный ранее проход необходимо со всей тщательностью загерметизировать рабочими средствами (например, с помощью герметика для кузова). Протолкнуть **12-проводной жгут проводов** снаружи внутрь через ввод в кузове и поместить установленную ранее накладку в овальное отверстие. При этом необходимо следить за правильной посадкой и еще раз проверить герметичность.

Прилагаемые 8-контактный и 12-контактный разъемы соединяются с открытыми концами кабеля следующим образом, при этом в зависимости от комплектации необходимо учитывать вариант для автомобилей, оснащённых на заводе парковочным ассистентом:

Разъем, 12-контактный:

Гнездо:	Провод:
1	-
2	-
3	-
4	-
5	серо-красный
6	-
7	сине-белый
8	чёрно-зелёный
9	-
10	сине-жёлтый
11	сине-зелёный
12	серо-жёлтый

Разъем, 8-контактный:

Гнездо:	Провод:
1	коричневый
2	красно-синий
3	коричневый
4	коричневый
5	-
6	-
7	бело-зелёный
8	красно-белый

Вставить установленные ранее разъемы в ответные части, расположенные за обшивкой левой задней части багажного отсека в поролоновых чехлах, и зафиксировать. **(см. рис. 1, точка 3)**

На автомобилях с парковочным ассистентом:

Отсоединить расположенный в автомобиле черный 12-контактный разъем от соединительной колодки и открыть фиксаторы. Затем вставить провода имеющегося в комплекте жгута проводов в соответствии с данными таблицы для **12-контактного разъема** в имеющийся 12-контактный разъем и зафиксировать. После этого плотно закрепить жгут проводов и разъемы с помощью прилагаемых кабельных стяжек длиной **377 мм**.

В случае сомнений относительно соответствия проводки и раскладки сигналов на автомобиле следует свериться по схеме электрооборудования. Общее правило: "вначале раскладка сигнала, затем цвет сигнала" (право на опечатки или изменения сохраняется).

Проложить все жгуты проводов из встраиваемого комплекта вдоль имеющихся в автомобиле жгутов, закрепить прилагаемыми кабельными стяжками и/или вставить в имеющиеся держатели для проводки. Снова подключить АКБ автомобиля. Установить все снятые элементы обшивки и прочие детали.

3. Кодирование

Дальнейшее кодирование осуществляется через ServiceNet либо путём обращения в NSC (сервисный центр по коммерческим автомобилям). До и после кодирования следует выполнить системный запрос через «Ведомый поиск неисправностей» и при необходимости удалить коды ошибок.

4. Проверка работы

Проверить работу осветительных приборов прицепа с помощью подходящего контрольного прибора.